

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-first Parliament, 2011

Première session de la
quarante et unième législature, 2011

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

FISHERIES AND OCEANS

PÊCHES ET DES OCÉANS

Chair:

Président :

The Honourable FABIAN MANNING

L'honorable FABIAN MANNING

Tuesday, December 6, 2011

Le mardi 6 décembre 2011

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Fifth meeting on:

Cinquième réunion concernant :

The study on the management of the grey seal
population off Canada's East Coast

L'étude de la gestion de la population de phoques
gris au large de la côte est du Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS

The Honourable Fabian Manning, *Chair*

The Honourable Elizabeth Hubley, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Cochrane	Lovell Nicholas
* Cowan	MacDonald
(or Tardif)	Oliver
Harb	Patterson
* LeBreton, P.C.	Poirier
(or Carignan)	Poy
Losier-Cool	Raine

*Ex officio members

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PÊCHES ET DES OCÉANS

Président : L'honorable Fabian Manning

Vice-présidente : L'honorable Elizabeth Hubley

et

Les honorables sénateurs :

Cochrane	Lovell Nicholas
* Cowan	MacDonald
(ou Tardif)	Oliver
Harb	Patterson
* LeBreton, C.P.	Poirier
(ou Carignan)	Poy
Losier-Cool	Raine

* Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, December 6, 2011
(10)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 5:12 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cochrane, Hubley, Losier-Cool, MacDonald, Manning, Oliver, Patterson, Poirier, Poy and Raine (10).

Other senator present: The Honourable Senator Watt (1).

In attendance: Claude Emery, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, October 20, 2011, the committee continued its study on the management of the grey seal population off Canada's East Coast. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 2.*)

WITNESSES:

NuTan Furs Inc.:

Dion Dakins, Director.

Fur Institute of Canada:

Rob Cahill, Executive Director.

University of Prince Edward Island:

Pierre-Yves Daoust, Professor of Anatomic Pathology and Wildlife Pathology, Atlantic Veterinary College.

M. Dakins, M. Cahill and M. Daoust each made a statement and, together, answered questions.

At 7:05 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mardi 6 décembre 2011
(10)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui à 17 h 12, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cochrane, Hubley, Losier-Cool, MacDonald, Manning, Oliver, Patterson, Poirier, Poy et Raine (10).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Watt (1).

Également présent : Claude Emery, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 20 octobre 2011, le comité poursuit son étude sur la gestion de la population de phoques gris au large de la côte Est du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

NuTan Furs Inc. :

Dion Dakins, directeur.

Institut de la fourrure du Canada :

Rob Cahill, directeur exécutif.

Université de l'Île-du-Prince-Édouard :

Pierre-Yves Daoust, professeur de pathologie anatomique et de pathologie de la faune, Collège vétérinaire de l'Atlantique.

MM. Dakins, Cahill et Daoust font chacun une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 19 h 5, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Danielle Labonté

Clerk of the committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 6, 2011

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 5:12 p.m. to study the management of the grey seal population off Canada's East Coast.

Senator Fabian Manning (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: It is my pleasure to welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans. My name is Fabian Manning. I am a senator from Newfoundland and Labrador, and I am chair of this committee.

Before I ask the witnesses to say a few words, I would like to invite them to introduce themselves to the committee, please.

Dion Dakins, Director, NuTan Furs Inc.: I am Dion Dakins, from NuTan Furs Incorporated, Trinity Bay, Newfoundland. I am also chairman of the Sealing Committee of the Fur Institute of Canada, and I sit on the board of the Fur Institute of Canada as well.

Rob Cahill, Executive Director, Fur Institute of Canada: I am Rob Cahill, executive director of the Fur Institute of Canada here in Ottawa.

Pierre-Yves Daoust, Professor of Anatomic Pathology and Wildlife Pathology, Atlantic Veterinary College, University of Prince Edward Island: I am Pierre-Yves Daoust. I am a wildlife veterinarian at the Atlantic Veterinary College, University of Prince Edward Island, and I am on the board of directors of the Fur Institute of Canada, representing the Canadian Association of Zoo and Wildlife Veterinarians.

The Chair: Thank you very much. The committee is continuing its study on the management of the grey seal population off Canada's East Coast. We are hearing from the witnesses today to add to the discussion we have been having for the past number of weeks and intend to have for the next number of months. We are hoping to present a report to the Senate by June of 2012, if possible. On behalf of members of the committee, I would like to thank our witnesses for being here today. I would now ask that the senators introduce themselves to you.

Senator MacDonald: I am Senator Michael MacDonald, from Cape Breton Island, Nova Scotia.

Senator Hubley: Senator Elizabeth Hubley from Prince Edward Island.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 6 décembre 2011

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui à 17 h 12 pour étudier la gestion de la population des phoques gris au large de la côte est du Canada.

Le sénateur Fabian Manning (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je suis ravi de vous accueillir à cette séance du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans. Mon nom est Fabian Manning, je suis sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador et je préside ce comité.

Avant de laisser nos témoins nous dire quelques mots, j'aimerais les inviter à se présenter au comité, s'il vous plaît.

Dion Dakins, directeur, NuTan Furs Inc. : Je m'appelle Dion Dakins, de NuTan Furs Incorporated, à Trinity Bay, à Terre-Neuve. Je suis également président du comité de la chasse au phoque de l'Institut de la fourrure du Canada, dont je suis membre du conseil d'administration.

Rob Cahill, directeur exécutif, Institut de la fourrure du Canada : Je suis Rob Cahill, directeur exécutif de l'Institut de la fourrure du Canada, ici, à Ottawa.

Pierre-Yves Daoust, professeur de pathologie anatomique et de pathologie de la faune, Collège vétérinaire de l'Atlantique, Université de l'Île-du-Prince-Édouard : Je m'appelle Pierre-Yves Daoust. Je suis vétérinaire de la faune au Collège vétérinaire de l'Atlantique de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, et je suis membre du conseil d'administration de l'Institut de la fourrure du Canada en tant que représentant de l'Association canadienne des vétérinaires de zoo et de la faune.

Le président : Merci beaucoup. Le comité poursuit son étude sur la gestion de la population des phoques gris au large de la côte est du Canada. Les témoignages que vous présenterez aujourd'hui s'ajouteront aux discussions que nous avons depuis quelques semaines et que nous souhaitons poursuivre au cours des prochains mois. Nous espérons être en mesure de présenter un rapport au Sénat au plus tard en juin 2012. Au nom des membres du comité, j'aimerais remercier les témoins d'être venus nous parler aujourd'hui. Je demanderai maintenant aux sénateurs de se présenter.

Le sénateur MacDonald : Je suis Michael MacDonald, de l'île du Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Hubley : Je suis Elizabeth Hubley, de l'Île-du-Prince-Édouard.

[Translation]

Senator Losier-Cool: Senator Losier-Cool, from New Brunswick.

[English]

Senator Cochrane: Senator Ethel Cochrane from the west coast of Newfoundland.

Senator Raine: I am Senator Nancy Raine from the West Coast of Canada.

[Translation]

Senator Poirier: My name is Rose-May Poirier, from New Brunswick.

[English]

Senator Poy: I am Senator Vivienne Poy, from Toronto, Ontario.

Senator Patterson: Dennis Patterson, senator from Nunavut.

The Chair: As you can see, we have people from right across the country. We are just joined by?

Senator Watt: Senator Watt from Nunavik.

The Chair: Our study started a few weeks ago, and we have had some great presentations here. We look forward to having more over the next couple months and to doing some travelling to the East Coast of Canada as we do that.

We have asked the witnesses to make some opening remarks. Following the opening remarks, we will have questions and answers from senators, for an hour or an hour and 45 minutes. Whoever would like to go first, feel free to do so. We look forward to hearing from you.

Mr. Dakins: Thank you very much. As chair of our committee, I would like to thank everyone for this opportunity to present on an issue that is becoming certainly an ecological challenge for the eastern provinces of Canada, recognizing that there are also some of our committee members from B.C. who are actively pursuing and who continue to liaise with the government on initiatives to manage seal populations on the West Coast of Canada.

This issue is globally reaching a pinnacle, I believe, in terms of management of seal-fish interactions and how nations that have seal resources will manage going forward. Certainly, the challenge as it pertains to grey seals has come to a head. We follow closely on the East Coast of Canada the Fisheries Resource Conservation Council's, FRCC's, recommendation for the recent cull of grey seals. Our committee has been involved particularly with grey seals in discussing options for management for some years now, based on our membership out of Nova Scotia. Our company, the

[Français]

Le sénateur Losier-Cool : Sénatrice Losier-Cool, du Nouveau-Brunswick.

[Traduction]

Le sénateur Cochrane : Ethel Cochrane, de la côte ouest de Terre-Neuve.

Le sénateur Raine : Je suis Nancy Raine, de la côte ouest du Canada.

[Français]

Le sénateur Poirier : Je suis Rose-May Poirier, du Nouveau-Brunswick.

[Traduction]

Le sénateur Poy : Je suis Vivienne Poy, de Toronto, en Ontario.

Le sénateur Patterson : Dennis Patterson, sénateur du Nunavut.

Le président : Comme vous voyez, les membres viennent de partout au pays. Qui vient de se joindre à nous?

Le sénateur Watt : Le sénateur Watt, du Nunavik.

Le président : Nous avons commencé notre étude il y a quelques semaines et nous avons entendu quelques excellents exposés. Nous sommes impatients d'en entendre d'autres au fil des prochains mois et pour ce faire, nous irons faire un tour sur la côte est du Canada.

Nous avons demandé aux témoins de présenter leurs observations préliminaires. Ensuite, nous aurons une période de questions avec les sénateurs, qui devrait durer une heure ou une heure 45 minutes. Si vous êtes prêt à passer en premier, allez-y. Nous avons hâte de vous entendre.

M. Dakins : Merci beaucoup. En tant que président de notre comité, j'aimerais remercier tout le monde pour cette occasion de parler d'un enjeu qui est sans doute en train de devenir un défi écologique pour les provinces de l'est du Canada, et j'aimerais souligner que certains membres de notre comité viennent de la Colombie-Britannique, et ils travaillent d'arrache-pied sur des initiatives de gestion des populations de phoques sur la côte ouest du Canada. À ce sujet, ils sont toujours en communication avec le gouvernement.

À mon avis, à l'échelle planétaire, la question relative à la gestion des interactions entre les phoques et les poissons est plus importante que jamais; c'est de même pour la question de la gestion future des ressources en phoques par les pays où ils sont présents. Les enjeux concernant les phoques gris sont capitaux. Au large de la côte est du Canada, nous respectons à la lettre la recommandation du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques relativement à la chasse au phoque gris. Notre comité se concentre sur le phoque gris et discute des options liées à leur

company I am employed by, NuTan Furs Incorporated, has been involved in attempts to develop a grey seal industry in Nova Scotia region, particularly on Hay Island, for nearly 10 years now.

You will notice that I did bring some hides with me. Those are juvenile or younger-age-class grey seals. We purchase them from Nova Scotia fishermen, dress them and market the products to try to figure out what the acceptability of the product to the market is. We also produce Terra Nova Omega 3 seal oil capsules, which we market internationally and here in Canada. The oil of the harp seal was also evaluated for suitability for this type of product, and it is suitable. I understand, though our company was not directly involved, that other companies also investigated the suitability of seal meat from both younger and older animals as a marketable product, and it shows that it can be marketed, in fact.

We look at this abundant resource of grey seals, and we see an opportunity. We do not see it necessarily as a pest, though we see it as a challenge. The discussion of seal-fish interactions is becoming extremely heated right now in Atlantic Canada because fishermen are experiencing tough economic times and decreasing quotas in nearly all species. Meanwhile, we have grey seals in the same area competing for the same resources.

We believe that, as Canadians, we should be adhering to the basic principles as they were established by the Malouf commission some years ago. Our federal government spent some time and effort and money to figure out the guiding principles for the harvesting of marine mammals. What they found at that time was that as long as we did not endanger the species, conservation was adhered to, best practices were employed from an animal welfare perspective, and the end use is pragmatic or practical use of the products, be it hides or meat or oil, we could achieve international endorsement for our products. Under the International Union for Conservation of Nature, IUCN, all nations prescribe to the wise and sustainable use of this world's natural resources.

I am available to answer any questions on our development initiatives. When both our executive director Rob Cahill and one of my colleagues at the Fur Institute present on their animal welfare and broader perspectives on fur use, particularly as it pertains to grey seals, I think we can certainly realize that we are not alone in this discussion.

gestion depuis quelques années maintenant avec nos membres situés au large de la Nouvelle-Écosse. Notre entreprise, celle pour laquelle je travaille, NuTan Furs Incorporated, participe aux efforts de mise sur pied d'une industrie liée au phoque gris dans la région de la Nouvelle-Écosse, en particulier sur l'île de Hay, depuis une dizaine d'années.

Vous remarquerez que j'ai apporté quelques fourrures avec moi. Il s'agit de jeunes phoques ou de phoques faisant partie du groupe d'âge le plus jeune. Nous les achetons de pêcheurs de Nouvelle-Écosse, nous les corroyons et mettons les produits en marché de manière à en connaître l'acceptabilité sur le marché. Nous produisons également des capsules d'huile de phoque oméga-3 de marque Terra Nova, que nous mettons en marché partout dans le monde, y compris ici même, au Canada. L'huile du phoque du Groenland a également été évaluée pour ce type de produit et elle convient à cet usage. Même si notre entreprise n'était pas directement impliquée, j'ai cru comprendre que d'autres entreprises avaient étudié la possibilité de vendre la viande des phoques, jeunes et moins jeunes, comme produits, et en fait, il y a un marché pour ces produits.

Nous examinons cette ressource abondante que constitue le phoque gris et nous voyons là une occasion. Nous ne le considérons pas nécessairement comme un parasite, même s'il constitue un défi pour nous. Le débat concernant les interactions entre les phoques et les poissons est de plus en plus vigoureux en ce moment dans les provinces de l'Atlantique parce que les pêcheurs, qui voient leurs quotas diminuer chez presque toutes les espèces, vivent des moments difficiles sur le plan économique. Pendant ce temps, les phoques gris, dans la même région, leur font concurrence pour les mêmes ressources.

En tant que Canadiens, nous croyons que nous devrions respecter les principes de base établis par la commission Malouf il y a quelques années. Le gouvernement fédéral a mis du temps, de l'argent et des efforts pour comprendre les principes qui régissent l'exploitation des mammifères marins. À l'époque, on avait conclu que tant que nous ne mettions pas une espèce en danger, que nous en faisons la conservation, que les pratiques exemplaires étaient utilisées du point de vue du bien-être de l'animal, et que l'utilisation finale des produits était pragmatique ou pratique, que ce soit la fourrure, la viande ou l'huile, nous aurions l'appui de la communauté internationale pour ces produits. Selon l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN), tous les pays visent l'utilisation sage et durable des ressources naturelles de la planète.

Je suis à votre disposition pour répondre à toute question sur nos initiatives de développement. Lorsque notre directeur exécutif Rob Cahill, ainsi qu'un de mes collègues de l'Institut de la fourrure parleront du bien-être des animaux et de leur point de vue général sur l'utilisation de la fourrure, en particulier par rapport au phoque gris, je pense que nous pourrions aisément réaliser que nous ne sommes pas les seuls intervenants dans le débat.

If you look at such a piece of work as this, this was endorsed by the European Union only five years ago, and there are continuing initiatives within the European Union to commercialize the products of their own grey seal harvest. On the back of this cover and on some other promotional materials, you will see that the European parliament was the key contributor to the tune of 500,000 euros for a three-year program. All the products they secured were grey seals. In fact, from the Europeans, we can possibly have a little leg-up and a little bit of the work already pre-done for us so we are not starting at ground zero.

Further to that, it is difficult when we have to talk to our fishermen and understand why seal species come under such a microscope when we have already proven that what we do is sustainable and we are willing to do best practices. We would encourage this committee to explore every option. We would be willing participants as industry — we have sealer associations and animal welfare experts — and we would like to see this resource valued and find a way to go forward so we can define what the population should be for best ecosystem outcomes for fish and the best economic outcome for our local communities in Eastern Canada.

Thank you again for this opportunity. I pass it over to my colleagues.

Mr. Cahill: Good evening, everyone. It is a pleasure to be here. Thank you for your time to allow us to present to you some of the work that the Fur Institute of Canada undertakes on the sealing issue and on other issues that are related to the sustainable and wise use of Canada's fur resources.

We are a national non-governmental organization with broad stakeholder members in governments and industry players. Provincial and territorial wildlife agencies are members. Industry players are members. Hunter-harvester-trapper organizations are members. Veterinarian groups are members. Animal welfare conservation groups are members, to look at the issues around the use of animals. We were established in 1983 on the order of the Wildlife Ministers' Council of Canada to establish this round table of stakeholders to deal with the challenging issue of fur. In fact, 1983 was just after the first great seal war, when it was a challenging issue at the time and Canada felt it needed a body in which to address many issues around fur.

We had established a sealing committee under the Fur Institute of Canada in 2005. Our members who had an interest in the sealing issue felt that we needed to address issues coming from management, best practices and international trade.

Si vous jetez un coup d'œil à cet ouvrage, vous constaterez que celui-ci a été approuvé par l'Union européenne il y a à peine cinq ans; il y a constamment des initiatives au sein de l'Union européenne pour commercialiser les produits de leur propre récolte du phoque gris. Au verso de la couverture et dans d'autres documents promotionnels, vous verrez que le parlement européen a versé une contribution des plus importantes, ayant fourni 500 000 euros dans le cadre d'un programme de trois ans. Tous les produits obtenus venaient des phoques gris. En fait, nous pourrions peut-être prendre de l'avance en utilisant le travail qu'ils ont déjà fait pour nous; nous ne partons donc pas de rien.

Par ailleurs, lorsque nous parlons à nos pêcheurs, il est difficile de comprendre pourquoi le phoque est à ce point scruté à la loupe quand nous avons déjà prouvé que nos efforts sont durables et que nos pratiques sont exemplaires. Nous encourageons le comité à explorer toutes les avenues. Nous voulons participer en tant qu'industrie — nous comptons des associations de chasseurs et des experts du bien-être des animaux — et nous aimerions voir cette ressource être mise en valeur tout en trouvant un moyen d'aller de l'avant afin de définir quelle doit être la population de phoques pour que les poissons jouissent d'un écosystème optimal et que nos collectivités de l'Est du Canada obtiennent les meilleurs résultats économiques possible.

Je vous remercie encore de nous avoir donné l'occasion de témoigner. Je cède la parole à mes collègues.

M. Cahill : Bonsoir à tous. Je suis ravi d'être ici. Merci de nous donner le temps de vous présenter une partie des travaux réalisés par l'Institut de la fourrure du Canada relativement à la question de la chasse au phoque et à d'autres questions connexes concernant l'utilisation sage et durable des ressources canadiennes dans le domaine de la fourrure.

Nous sommes un organisme non gouvernemental national qui compte de nombreux intervenants au sein des gouvernements et de l'industrie parmi ses membres, notamment les organismes provinciaux et territoriaux de protection de la faune, des joueurs de l'industrie, des associations de chasseurs-pêcheurs-trappeurs, ainsi que des vétérinaires. Les groupes de protection des animaux sont membres et peuvent étudier les problèmes liés à l'utilisation des animaux. Notre organisme a été mis sur pied en 1983 par ordre du Conseil des ministres de la Faune du Canada afin de mettre sur pied une table ronde d'intervenants qui avait pour mandat de composer avec ce dossier difficile que constituait la fourrure. En fait, 1983 se situe juste après la première grande guerre contre la chasse au phoque, qui était un problème épineux à l'époque et au sujet duquel le Canada croyait avoir besoin d'un organisme qui s'occuperait des nombreux problèmes entourant la fourrure.

L'Institut de la fourrure du Canada a mis sur pied un comité sur la chasse au phoque en 2005. Les membres qui avaient un intérêt dans la chasse au phoque sentaient le besoin de traiter des questions concernant la gestion, les pratiques et le commerce international.

We have on that sealing committee seal hunters, Inuit, non-Inuit groups, seal product processors and traders, Mr. Dakins, veterinarians, provincial and territorial governments and in regions of Canada east and north, and also in Norway as well.

The committee objectives are really to look at not only national issues here in Canada but also internationally: Where are seals and how are they managed, interpreted, utilized in other regions where they are found? We are not alone in Canada. Even the European Union's trade ban from 2009 specifically indicates that seals are hunted inside and outside of the EU. We know that. I will cover some of that a little bit later. We are not alone. We have attempted to reach out to some of these other sealing nations to compare work and best practices and ways in which to collaborate.

Our interests are to bring all stakeholders together that have an interest in this sealing issue and work towards a solution to the many problems it faces, issues of communication and strategy development. Our firm belief is the promotion of professionalism and best practices. The foundation of the Fur Institute of Canada is that we are the official testing agency for Canada for implementation of the Agreement on International Humane Trapping Standards, which is a standard based on the best practices of trapping and managing wild fur-bearing animals. We are bringing that scientific and coordination background to this issue and bringing that perspective of professionalism, and we act as a central point for sealing issues in collaboration with government, industry and the science stakeholders.

We had presented a proposal to the Department of Fisheries and Oceans in 2010 in a response to the feasibility studies that were released to the public in 2009 that refer to a grey seal incineration program or an immunocontraceptive program to manage the grey seals, neither of which any of our members felt were reasonable approaches forward for managing this abundant resource. We also believe that there is a third option that was not considered, and the third option, we felt, was a market-based management plan utilizing the people on the land who are currently hunters of seals and the processing companies, the industry, that are utilizing and prepared to utilize further the various products that a seal harvest could generate.

We look at the sustainability of a plan. An incineration program is perhaps irresponsible, but we look at it as a sustainable program; and also looking at the price tag of some \$20 million, it is not a reasonable or efficient one.

We look at the logistics of how a management plan for grey seals could be undertaken, using best practices, focusing on animal welfare, responsible use, commercial value and full

Des chasseurs de phoques, des groupes d'Inuits et de non-Inuits, des transformateurs et commerçants de produits liés au phoque, M. Dakins, des vétérinaires, des gouvernements provinciaux et territoriaux de l'est et du nord du Canada ainsi que de la Norvège participent au comité sur la chasse au phoque.

Les objectifs du comité ne se limitent pas à observer les questions qui touchent le Canada; ils sont aussi internationaux : où sont les phoques et comment en fait-on la gestion, l'interprétation et l'utilisation dans les autres régions où ils se trouvent? Le Canada n'est pas seul. Il est même indiqué clairement dans l'interdiction de commerce de l'Union européenne de 2009 qu'on chasse le phoque à l'intérieur et à l'extérieur de l'Union européenne. Nous le savons. J'en parlerai un peu plus tard. Nous ne sommes pas seuls. Nous avons tendu la main à quelques-uns des autres pays où on chasse le phoque pour comparer nos travaux et nos pratiques exemplaires et trouver des pistes de collaboration.

Nous voulons regrouper tous les intervenants qui s'intéressent à la question de la chasse au phoque et trouver des solutions aux nombreux problèmes auxquels ils sont exposés, notamment en matière de communication et d'élaboration de stratégies. Nous croyons fermement en la promotion du professionnalisme et des pratiques exemplaires. L'Institut de la fourrure du Canada a été fondé en tant qu'organisme officiel d'essai au Canada pour la mise en œuvre de l'Accord sur les normes internationales de piégeage sans cruauté, une norme fondée sur les pratiques exemplaires en matière de piégeage et de gestion des animaux à fourrure sauvages. Nous offrons ce contexte scientifique et une coordination pour régler cet enjeu de façon professionnelle et nous sommes le point de contact principal, en collaboration avec les intervenants des gouvernements, de l'industrie et du milieu scientifique, pour les questions concernant la chasse au phoque.

En 2010, nous avons présenté une proposition au ministère des Pêches et des Océans en réponse aux études de faisabilité qui ont été rendues publiques en 2009 au sujet d'un programme de gestion des phoques gris par incinération des phoques gris ou par immunocontraception. Aucun de ces deux programmes n'a été jugé par nos membres comme constituant une approche raisonnable pour gérer cette ressource abondante. Nous croyons également qu'il existe une troisième option qui n'a pas été prise en compte. Il s'agit, à notre avis, d'un plan de gestion axé sur le marché, utilisant les gens sur le terrain qui sont actuellement des chasseurs de phoque ainsi que les entreprises de transformation et l'industrie, qui utilisent les divers produits que la récolte du phoque pourrait générer, et qui sont prêtes à accroître leur utilisation.

Nous évaluons la durabilité d'un plan. Un programme d'incinération est peut-être irresponsable, mais nous l'examinons en considérant qu'il s'agit d'un programme durable; si on examine son coût, soit environ 20 millions de dollars, il ne s'agit pas d'un programme raisonnable ou efficient.

Nous étudions la logistique nécessaire dans le contexte de la mise en œuvre d'un plan de gestion des phoques gris axé sur les pratiques exemplaires, le bien-être de l'animal, l'usage

utilization of the resources that are taken. Clearly, communication elements are very important in this issue, which is a controversial and sensitive issue, but one that must be tackled, and we must also be consultative with all sectors.

The proposal partners that we had presented to undertake this feasibility study would be the science and academic community, government representatives from federal, provincial and territorial governments, sealing associations, the industry and the private sector. We felt this type of feasibility study could be delivered within a three-month time period.

We also have another proposal that has been with the Department of Fisheries and Oceans on addressing the great challenge of advancing animal welfare in and around the harvest of seals. Probably we look at, again, what we faced in Europe. The focus was on animal welfare, yet the end game was in trade. We have felt, and with our experience in addressing welfare aspects of capturing wildlife, that we could bring that experience to the issue of sealing, and in collaboration with veterinarian, industry and government sectors, we prepared a plan that could be a long-term comprehensive plan that we believe that the Government of Canada could utilize for the development of, ideally, seal-hunting standards.

Again, we are not the only ones in the world to undertake this type of practice. We are not the only ones in the world that are being criticized for practices. We believe that more scientific evaluations need to be done. I will allow my colleague Mr. Daoust to discuss that in more detail.

We believe it is consistent with other Canadian initiatives around animal welfare, the establishment of the Canadian Council on Animal Care guidelines, the Agreement on International Humane Trapping Standards, and many others in the use of agriculture animals. This is consistent.

It is addressing a clearly legitimate public concern to ensure that when we are undertaking this kind of work, we are doing it in the best possible way we can.

We also believe this type of work can be important for endorsing and securing the international markets for the products that would come out of such a harvest.

The outline of the plan is based around the applied animal welfare principles in general. We looked at expanding the database of animal welfare aspects of sealing, traditional hunting tools and practices that are used, morphological comparisons between seals and whether similar technologies can be related from one seal to another, and looking at alternative

responsable, la valeur marchande et l'utilisation complète de toutes les ressources prises. Bien entendu, les éléments de communication sont très importants en ce qui concerne cette question, qui est controversée et délicate, mais doit être réglée; nous devons donc consulter tous les secteurs.

Les partenaires visés par la présentation que nous avons faite pour entreprendre cette étude de faisabilité sont les communautés scientifique et universitaire, les représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les associations de chasseurs de phoques, l'industrie et le secteur privé. Nous avons cru que ce type d'étude de faisabilité pourrait être réalisé dans une période de trois mois.

Nous avons présenté une autre proposition au ministère des Pêches et des Océans pour relever ce grand défi visant à améliorer le bien-être des animaux relativement à la récolte des phoques et à ce qui l'entoure. Nous pourrions peut-être, une fois de plus, observer ce qui a été fait en Europe. Là-bas, on s'est concentré sur le bien-être des animaux, mais l'enjeu, c'était la commercialisation. Nous avons cru, avec notre expérience du respect du bien-être des animaux dans ce qui entoure la chasse aux animaux sauvages, que nous pouvions transposer cette expérience à la chasse au phoque, et en collaboration avec les vétérinaires, l'industrie et le gouvernement, nous avons préparé un plan exhaustif qui pourrait être réalisé à long terme et qui, à notre avis, pourrait idéalement être utilisé par le gouvernement du Canada pour l'élaboration de normes concernant la chasse au phoque.

Une fois de plus, nous ne sommes pas les seuls au monde à entreprendre ce genre de pratique. Nous ne sommes pas les seuls au monde dont les pratiques sont critiquées. Nous croyons que de nouvelles évaluations scientifiques doivent être réalisées. Je vais laisser mon collègue, M. Daoust, vous donner plus de détails à ce sujet.

Nous croyons que cette proposition s'inscrit dans la lignée des autres initiatives canadiennes entourant le bien-être des animaux, l'établissement des normes du Conseil national pour le soin des animaux d'élevage, l'Accord international sur les normes de piégeage sans cruauté, ainsi que de nombreuses autres dans l'utilisation des animaux à des fins agricoles. Cette proposition est cohérente.

Elle vise une crainte tout à fait légitime du public qui exige que nous entreprenions ces travaux de la meilleure manière possible.

Nous croyons également que ce type de travail peut être important pour nous assurer des appuis et des marchés internationaux pour les produits issus d'une telle récolte.

Les grandes lignes de ce plan sont fondées, en règle générale, sur l'application des principes liés au bien-être des animaux. Nous avons étudié la possibilité d'étendre la base de données sur le bien-être des animaux à la chasse au phoque, aux pratiques et aux outils traditionnels de chasse qui sont utilisés, aux comparaisons morphologiques entre les phoques, à l'utilisation d'autres outils

hunting tools. Can there be other hunting tools that can be more effective, more efficient and perhaps more acceptable? We have had the endorsement of all sectors to address these issues.

Looking at sealer professionalism, training is important — and again, communications.

One of the other issues that we have had discussions on around the sealing committee table, and what we are looking at with this grey seal issue in particular, is this word “cull.” How is it defined? Often when we hear that term used, it means to reduce an animal population and dispose of it.

From the perspective of the Fur Institute of Canada and all of our members, we do not find that to be a reasonable or long-term way forward. We believe that the sustainable use principles are the way to go, consistent with the IUCN, the International Union for Conservation of Nature, and the Convention on Biological Diversity — both organizations in which Canada is a member. It is consistent with public opinion, as Mr. Dakins identified from the Malouf report, and we still believe. From our public opinion polling, we have found that when people understand more about conservation issues, welfare issues and socio-economic issues, there is more acceptance of the product and the practice.

We see that this pest control idea of reducing a population, or culling, is very much a European Union-based wildlife management approach. Upwards of one million muskrats are trapped in Western Europe every year and incinerated. In some countries, the Netherlands and Belgium in particular, it is illegal to utilize the products of a muskrat that is trapped. Between the two of them, it could be 500,000 muskrats a year.

We see that for the red fox in many countries in Europe, while they may not allow trapping because they do not think it is correct, they will allow hunting. However, in some countries, such as Switzerland, they will not allow the use of the pelt.

This is not about the relationship of humans and animals and the taking of an animal's life. What seems to be the issue that people are focusing on is the end use. It does not matter if you are going to kill the animal, that is okay; just do not use it. From our perspective, that is completely backwards. We should be benefiting from these resources, all of our people and communities.

Another example is the grey squirrel in the United Kingdom. The forestry department has a plan to trap one million a year over the next number of years to reduce the grey squirrel, which is an introduced species that is now out-competing the domestic red squirrel, which is becoming an endangered species. They even

de chasse et à la question de savoir si des technologies similaires peuvent être utilisées d'un phoque à l'autre. Y a-t-il d'autres outils plus efficaces, plus efficaces et peut-être même plus acceptables? Nous avons eu l'appui de tous les secteurs pour répondre à ces questions.

En ce qui concerne l'aspect professionnel des chasseurs de phoques, la formation, ainsi que la communication, sont importantes.

Une autre question ayant fait l'objet de débats au sein du comité sur la chasse au phoque, et que nous examinons plus particulièrement relativement à la question du phoque gris, touche la définition du terme « abattage sélectif ». Quelle est sa définition? Souvent, lorsqu'on entend ce terme, on parle de réduire une population d'animaux et d'élimination.

Du point de vue de l'Institut de la fourrure du Canada et de nos membres, il ne s'agit pas d'une façon raisonnable ou durable d'aller de l'avant. Nous croyons que les principes d'utilisation durable constituent la marche à suivre, conformément à l'UICN, l'Union internationale pour la conservation de la nature, ainsi que la Convention sur la biodiversité, deux organisations dont fait partie le Canada. Ces principes respectent l'opinion publique, comme M. Dakins l'a souligné à partir du rapport Malouf, et nous avons toujours confiance. Selon les sondages que nous avons menés auprès de la population, nous avons constaté que lorsque les gens comprennent les questions entourant la conservation, le bien-être des animaux, ainsi que les questions socio-économiques, on accepte mieux le produit et la pratique.

Nous constatons que cette idée de contrôle parasitaire visant à réduire la population, ou à en faire l'abattage sélectif est une approche de gestion de la faune très prisée au sein de l'Union européenne. Plus d'un million de rats musqués sont piégés chaque année en Europe de l'Ouest. Ils sont ensuite incinérés. Dans certains pays, plus particulièrement aux Pays-Bas et en Belgique, il est illégal d'utiliser ce qui pourrait être produit à partir d'un rat musqué qui a été piégé. Pour ces deux seuls pays, on parle d'environ 500 000 rats musqués annuellement.

Nous avons constaté qu'en ce qui concerne le renard roux dans de nombreux pays d'Europe, même si le piégeage n'est pas permis parce qu'on ne considère pas ce geste comme étant correct, la chasse est autorisée. Cependant, dans certains pays comme la Suisse, la fourrure ne peut pas être utilisée.

Il n'est pas question de la relation entre les humains et les animaux et le fait de tuer un animal. Il semble que le problème concerne l'utilisation finale. Le fait de tuer l'animal ne change rien, c'est permis. On ne peut juste pas l'utiliser. De notre point de vue, c'est une vision complètement arriérée. Nous gagnerions tous, les gens comme les collectivités, à utiliser ces ressources.

On pourrait également utiliser l'exemple de l'écureuil gris au Royaume-Uni. Le ministère des Forêts s'est doté d'un plan visant à piéger un million de bêtes par année au cours des prochaines années pour réduire la population d'écureuils gris, une espèce qui a été importée et qui est en train de chasser l'écureuil roux, qui

have an outline of how they believe any individual should be trapping and knocking these squirrels on the head to put them out. This is their plan. It is documented. This is another European country that feels it is immoral to use seal products.

We look at another example that is slightly different in Germany. There are wonderful statistics there of Germans hunting around 1.2 million deer a year, roe deer, and about 500,000 wild boar. The meat of those wild hunts goes into their food supply; it supplies restaurants. There is an economic value of about 40 million euros a year.

There are these great inconsistencies around the world, especially among our friendly neighbours in Europe. We believe that if this grey seal cull starts going down this road, it is the wrong model to be using. We believe we should be using all our resources and best practices to do it the correct way.

As I mentioned, other nations are hunting seals, such as Norway and Iceland. Scotland has recently revised their seal-hunting regulations to allow the hunting of seals by fishermen where the seals are impacting their fish stocks or fishing equipment.

In Sweden, Finland and Norway, the ministers in 2006 issued a joint statement saying they believe the grey seal population in the Baltic Sea, which at that time was estimated at 40,000 seals, was a problem and needed to be managed. They have management plans that allow the hunting of seals in those nations.

This cookbook was part of the program out of Finland, Sweden and Norway for the people to utilize the resources coming out of that. Unfortunately, the seal ban that is in place in Europe will no longer allow a restaurant to buy the meat unless it is on a non-profit basis, which cannot sustain the harvesting of a seal.

We believe that working with these international partners to develop an international comprehensive strategic plan, working with various groups — scientific groups and other nations — is the way to work toward a solution for this problem that we are facing here in Canada, and this committee in particular is faced with.

With that, I will close. Thank you for the opportunity to present, and I look forward to any questions and follow-up.

[Translation]

Mr. Daoust: Thank you for the invitation. I have already distributed a document containing many details. I have no intention of going over all of them, but I think it is important to

était déjà là et qui est en voie de devenir une espèce en péril. Ils ont même préparé un tableau de la manière qu'ils croient appropriée pour piéger et frapper l'écureuil sur la tête afin de l'éliminer. C'est leur plan. Il est documenté. Il s'agit d'un autre pays qui considère qu'il est immoral d'utiliser les produits du phoque.

Jetons un coup d'œil à un exemple légèrement différent en Allemagne. Les statistiques allemandes sont très intéressantes : on y chasse environ 1,2 million de chevreuils et 500 000 sangliers par année. La viande produite par cette chasse entre dans la chaîne alimentaire : elle sert à fournir les restaurants. Cette chasse constitue une valeur économique d'environ 40 millions d'euros par année.

On trouve ces grandes incohérences partout dans le monde, particulièrement chez nos amis européens. Nous croyons que si l'abattage sélectif des phoques gris prend cette voie, nous utiliserons le mauvais modèle. Nous croyons que nous devrions utiliser toutes nos ressources et faire appel à des pratiques exemplaires pour faire une gestion correcte.

Comme je l'ai mentionné, d'autres pays chassent le phoque, comme la Norvège et l'Islande. L'Écosse a récemment révisé sa réglementation en matière de chasse au phoque pour que les pêcheurs puissent en faire la chasse là où les phoques ont une incidence sur les stocks de poisson ou sur l'équipement de pêche.

En 2006, les ministres suédois, finlandais et norvégiens ont signé une déclaration commune selon laquelle ils croyaient que la population de phoques gris de la mer baltique, évaluée alors à 40 000 phoques, constituait un problème qui devait être géré. Ils se sont dotés de plans de gestion permettant la chasse au phoque dans ces pays.

Ce livre de recettes a été publié dans le cadre du programme finlandais, suédois et norvégien afin que les gens utilisent les ressources tirées de la chasse au phoque. Malheureusement, l'interdiction du phoque en place en Europe ne permettra plus aux restaurants d'en acheter la viande à moins que ce ne soit fait de façon non lucrative, ce qui ne permet pas le maintien de la récolte des phoques.

Nous croyons qu'en travaillant avec ces partenaires étrangers afin d'élaborer un plan stratégique exhaustif à l'échelle internationale, en collaboration avec divers groupes — des scientifiques et d'autres pays —, nous pourrions trouver une solution à ce problème que nous avons ici au Canada, et que doit régler le présent comité.

Cela dit, je vais conclure. Merci de m'avoir donné la chance de présenter mon exposé, et je suis prêt à répondre à vos questions et à discuter plus en détail.

[Français]

M. Daoust : Je vous remercie de m'avoir invité. J'ai distribué un texte au préalable qui inclut beaucoup de détails. Je n'ai pas l'intention de passer à travers tous ces détails, mais je crois qu'il

do a quick overview to show you what kind of work still needs to be done in terms of animal welfare and a better understanding of the seal population's health.

It is very important for the federal and provincial governments to work with scientists and industry on gaining a better understanding of those populations in terms of their health and animal welfare.

I have been independently observing — and I want to stress the word “independently” — seal hunts for ten years. I have had the opportunity to watch the hunting around the Magdalen Islands, Cape Breton and Newfoundland and Labrador. My interest as a veterinarian came from my great respect for animals, especially wild animals, and the importance of ensuring that our exploitation of natural resources was done in a respectful manner.

Soon after I began working in this area, I realized the extent of hunters' knowledge of their environment. I also realized that they were committed to using their regions' natural resources as a source of income. I have developed a great respect for those people, and that is where much of my satisfaction with this type of work comes from.

I focused on animal welfare. I became interested in seal hunting because I wanted to develop a personal opinion on what was really happening on the ice.

It is true that improvements needed to be made. I feel that we have done much to improve the way we hunt and use seals over the last ten years.

I am very worried that the proposal for culling grey seals will seriously affect all the work done over the last ten years. In my document, I voice my disagreement with the culling of that population because it leads to wastefulness. In addition, I do not know of any specific discussions on how the culling of those animals is supposed to take place. That worries me greatly.

I have some major misgivings in terms of that. I still doubt that it can be done in a way that is appropriate with respect to animal welfare. Before we can proceed with this method, some extensive studies need to be carried out. In my document, I mention the use of a silencer as an example. But how can a silencer be used in Canada?

If we opt for a drastic method of controlling our grey seal population, we need to use the right tools. That means investing sufficient effort into figuring out whether the use of a silencer could solve many of the problems when it comes to animal welfare. Once again, there are certain questions we need to ask ourselves.

est important de faire le tour un peu pour vous démontrer tout le travail qu'il reste à faire au point de vue du bien-être animal et d'une meilleure compréhension de la santé de la population de phoques.

Il est très important que les gouvernements fédéral et provinciaux, avec la coopération de scientifiques et de l'industrie investissent dans une meilleure connaissance de ces populations du point de vue de leur santé et du bien-être animal.

Cela fait plus de dix ans maintenant que je travaille comme observateur indépendant, et j'insiste sur le mot « indépendant », de la chasse aux phoques. J'ai eu l'occasion d'observer la chasse autour des Îles-de-la-Madeleine, du Cap-Breton et de Terre-Neuve et Labrador. Mon intérêt en tant que vétérinaire était mon grand respect envers les animaux, surtout les animaux sauvages, et l'importance de m'assurer que si nous allons exploiter nos ressources naturelles que nous le fassions de manière respectueuse.

Très tôt, après avoir commencé à travailler dans ce domaine, j'ai réalisé l'ampleur des connaissances que détenaient les chasseurs sur leur environnement et le fait qu'ils ont à cœur de profiter des ressources naturelles dans leur région pour pouvoir en obtenir une source de rémunération. J'ai développé un grand respect pour ces personnes et de là vient une grande partie de la satisfaction que j'ai à travailler dans ce domaine.

Je me suis concentré sur le bien-être animal, et la raison pour laquelle j'ai commencé à être intéressé à la chasse au phoque, c'est que je voulais avoir une perspective personnelle sur ce qui se passait vraiment sur la glace.

C'est vrai qu'il y avait des améliorations à apporter et, selon moi, depuis dix ans, nous avons beaucoup contribué à améliorer la manière dont nous exploitons les phoques.

Je crains beaucoup, avec la proposition d'abattage sélectif des phoques gris, que tout le travail fait depuis dix ans en soit gravement affecté. Dans mon texte, je dis que je ne suis pas d'accord avec un abattage sélectif de cette population, d'une part parce que cela produit du gaspillage, et d'autre part parce que je n'ai aucune connaissance de discussions précises sur la manière dont on a l'intention d'abattre ces animaux de manière sélective. Cela m'inquiète beaucoup.

J'ai des questions importantes de ce point de vue. Je doute encore que cela puisse se faire de manière appropriée pour le bien-être des animaux. Avant de pouvoir le faire, nous avons besoin d'études importantes. Dans mon texte, juste comme exemple, je mentionne l'emploi d'un silencieux, mais au Canada, comment employer un silencieux?

Si nous proposons une méthode draconienne d'aménager notre population de phoques gris, il faut employer des outils appropriés. Cela veut dire déployer des efforts suffisants pour voir si l'emploi d'un silencieux ne pourrait pas résoudre beaucoup de problèmes quant au bien-être animal. Encore là, il y a des questions qu'on a besoin de se poser.

I also mentioned immunocontraception. I know that many studies were carried out on that method at Dalhousie University in the early 1990s.

There were even attempts to administer the vaccine in the field, but it did not work as well as hoped. The project was abandoned. Could that project be revived? I think it could. It would require a lot of effort, work and research, with potentially uncertain results.

The third option I suggest — and I arrived at this option independently of the Fur Institute of Canada's opinion — is once again prioritizing the compensation needs of our coastal communities in the Maritimes and Newfoundland. Before we do that, we need to research the appropriate ways of killing those animals because the challenges young grey seals present are rather different from those adult seals do. My brief contains details about that.

In addition, if we want to use as much as possible of what comes from those seals, including subcutaneous fatty tissue — or fat — and meat, we will once again need to answer important questions in terms of public health. That means developing appropriate methods for carcass examination, which would very likely be done by the hunters themselves. Information workshops would be needed to explain to them the examination criteria for ensuring that carcasses are healthy. We also need to objectively consider the potential presence of infectious agents that could cause problems in human health, as we already do when it comes to domestic animals.

So, a number of steps are needed before we can use seals fully and kill them in the right way. That may take time, and I know that the fishing industry may not be patient enough. However, I feel it is very important to work with industry to ensure that this information comes together as quickly as possible, so that we can use our resources in a way that truly reflects our Canadian values.

[English]

The Chair: Thank you all for that interesting commentary. I look forward to questions.

We have now been joined by Senator Oliver from Nova Scotia, who is a permanent member of our committee.

Senator Hubley: Welcome, and thank you very much for your valuable presentation this evening.

The witnesses that we have heard to date, including the organizations that represent the hunters and the people from the sealing industry, without exception look on this as a resource. They are not in favour of a cull. They believe that this is a

J'ai mentionné aussi l'immunocontraception. Je suis au courant qu'à l'Université Dalhousie, au début des années 1990, beaucoup d'études ont été faites en ce domaine.

Et même qu'on a essayé d'administrer le vaccin sur le terrain, mais cela n'a pas fonctionné aussi bien qu'on le voulait. Le projet a été abandonné. Est-il possible de revenir à ce projet? C'est possible, selon moi. Cela va demander beaucoup d'efforts, de travail et de recherche, avec une perspective de résultats incertains.

La troisième option que je suggère, j'en suis venu à cette option indépendamment de la perspective de l'Institut de la fourrure du Canada, encore là, ayant à cœur les besoins de rémunération de nos communautés côtières dans les Maritimes et à Terre-Neuve. Avant de faire cela, il va falloir faire de la recherche sur les manières appropriées d'abattre ces animaux parce que les défis sont passablement différents entre les jeunes phoques gris et les phoques adultes. Je donne des précisions à ce sujet dans mon exposé.

Également, si nous voulons profiter autant que possible des produits de ces phoques, ce qui inclut le pannicule adipeux — la graisse — et la viande, encore là, il va falloir répondre à des questions importantes qui ont trait à la santé publique. Cela veut dire développer des méthodes appropriées d'examen des carcasses, et fort probablement de la part des chasseurs eux-mêmes, cela veut dire des ateliers d'information pour leur expliquer les critères à examiner pour s'assurer que les carcasses sont en bonne santé. Il faut également considérer de manière objective la présence possible d'agents infectieux qui pourrait causer un problème du point de vue de la santé humaine, comme on le fait pour les animaux domestiques d'ailleurs.

Donc, plusieurs étapes doivent être franchies avant de pouvoir utiliser pleinement les produits de ces phoques et les abattre d'une manière appropriée. Cela peut prendre du temps, et je suis conscient que l'industrie de la pêche n'a peut-être pas la patience pour cela, mais selon moi, c'est très important de travailler avec l'industrie pour nous assurer que cette information va s'accumuler aussi rapidement que possible pour qu'en fin de compte nous puissions employer nos ressources d'une manière qui reflète vraiment nos valeurs canadiennes.

[Traduction]

Le président : Merci à tous pour ces commentaires intéressants. J'ai hâte de passer aux questions.

Le sénateur Oliver, de la Nouvelle-Écosse, membre permanent du comité, se joint maintenant à nous.

Le sénateur Hubley : Bienvenue, et merci pour vos exposés enrichissants présentés ce soir.

Les témoins que nous avons entendus jusqu'à maintenant, ce qui comprend les chasseurs et les membres de l'industrie de la chasse au phoque, sont unanimes à considérer le phoque comme une ressource. Ils ne sont pas en faveur d'un abattage sélectif. Ils

resource that has much potential. Their first choice would be to try to develop markets and explore other avenues. It has been impressed upon this committee that they do not want to see a resource of this magnitude wasted, that it must be managed.

Mr. Daoust, from your understanding of animal behaviour, what do you think the scientific community has contributed to the solution of this problem and how would you like to see it go forward from here?

Mr. Daoust: This is a relatively new proposition for people in my position. From an independent perspective, I am sorry to say that there has been no concerted study of appropriate methods of harvesting this group of animals. We are talking mainly about the adult group, which seems to have the major impact on our fisheries.

The Canadian Veterinary Medical Association has always been very supportive of my involvement in the sealing industry because it believes, as a national professional organization, that it is important that veterinarians, who are in the best position to assess issues of animal welfare, be involved in the industry and better understand it in order that we can find pragmatic ways to help the sealing community use those resources.

I am hoping that I succeeded in saying in my presentation that we should move forward. The work that I am proposing should have been started 10 years ago. It is now time to proceed with it in a serious manner.

Senator Hubley: We have been told that great deal of work has been done on behalf of sealing organizations. They have identified many possible uses of seal, including in the medical field, pelts, and omega-3s, all of which are beneficial. It has been suggested that trade irritants may be holding back the advancement of a commercial business in the sealing industry. Can you comment on that?

Mr. Dakins: I left with you a market opinion for the North of Smokey Fishermen's Association, which I wrote for them in 2008 to assist them in their attempts to develop a market at that time. The challenges for the sealing industry on the international stage from a marketing perspective have increased since then. At that time, one of the problems with developing markets for particular products was securing enough resource. Access to the resource will become a larger challenge for us in the future because the Canadian government is currently looking at establishing Sable Island, where the largest population resides, as the primary area where we could access enough resource to stimulate and sustain an industry. As marketers or proprietors of seal products, we do not want to see a huge influx of material and then non-stable

croient qu'il s'agit d'une ressource dont le potentiel est élevé. Leur premier choix consisterait à essayer de développer les marchés et à explorer d'autres avenues. Le comité a eu l'impression qu'ils ne voulaient pas assister au gaspillage d'une ressource de cette importance, qu'il fallait la gérer.

Monsieur Daoust, selon ce que vous comprenez du comportement des animaux, quelle a été, à votre avis, la contribution de la communauté scientifique à la résolution de ce problème et comment voyez-vous la situation évoluer à l'avenir?

M. Daoust : Il s'agit d'une proposition relativement nouvelle pour des gens à mon poste. D'un point de vue indépendant, je suis désolé de dire qu'aucune étude concertée sur les méthodes appropriées de récolte de ce groupe d'animaux n'a été réalisée. Nous parlons surtout des animaux adultes, qui semblent avoir un effet important sur nos pêches.

L'Association canadienne des médecins vétérinaires a toujours appuyé mon engagement envers l'industrie de la chasse au phoque parce qu'à titre d'organisation professionnelle nationale, elle croit qu'il est important que les vétérinaires, qui sont les mieux placés pour évaluer les questions liées au bien-être des animaux, s'impliquent au sein de l'industrie et en aient une meilleure compréhension afin de nous permettre de trouver des façons pragmatiques d'aider les chasseurs de phoque à utiliser ces ressources.

J'espère que j'ai réussi à exprimer dans mon exposé que nous devons aller de l'avant. Ce que je propose aurait dû être entrepris il y a 10 ans. Il est maintenant temps d'agir avec sérieux.

Le sénateur Hubley : On nous a dit que beaucoup de travail avait été effectué pour le compte des organismes liés aux chasseurs de phoque. On a trouvé de nombreuses utilisations possibles du phoque, y compris des applications médicales, les fourrures ou les oméga-3, qui sont toutes bénéfiques. On a suggéré que les irritants au commerce pourraient être ce qui empêche la commercialisation des produits de la chasse au phoque. Avez-vous des commentaires à formuler à ce sujet?

M. Dakins : Je vous ai distribué une étude de marché pour la North of Smokey Fishermen's Association, que j'ai rédigée pour eux en 2008 afin de les aider à développer un marché. À l'échelle internationale, les difficultés auxquelles sont confrontés les chasseurs de phoque sur le plan de la mise en marché ont augmenté depuis. À l'époque, un des problèmes liés au développement des marchés pour certains produits était l'accès à une ressource suffisante. L'accès à la ressource deviendra plus difficile pour nous à l'avenir parce que le gouvernement du Canada envisage actuellement d'établir l'île de Sable, où se trouve la plus grande population de phoques, comme point d'accès principal à une ressource suffisante permettant de stimuler et de maintenir une industrie. En tant que promoteurs ou propriétaires

supply for the long term. In order to encourage people to invest in the creation of a line and for customer demand, it is nice to have a stable supply.

There is additional work to be done in figuring out different age class developments. An interesting thing about this study and proposed actions to date is that there is no long-term plan. A recommendation has been made to reduce the population by 70,000 seals in a two-year entry. How do we maintain the population at a low level? Will it come back to the Canadian government to spend additional funds in the next five years to reduce the population again by 70,000, or could we develop a viable, long-term industry that maintains the population at a lower level as we want it prescribed for fish recovery?

Senator Poirier: Thank you for your presentation. The study on the grey seal is touchy for many people around the world. We are getting tons of emails, 80 to 90 per cent of which, if not more, are coming from people in countries other than Canada.

In my notes from April 2010 I have indicated that the Fur Institute of Canada commissioned a public opinion poll, with the help of the governments of Newfoundland and Labrador, Nunavut, Quebec and Nova Scotia, on Canadian attitudes on seal hunting. Could you briefly highlight the results of this opinion survey?

Mr. Cahill: I am not sure that I actually have a copy of that one with me. Yes, I do.

We heard many things from many people in Europe and North America saying that Canadians are against this product and do not want to see it utilized. We felt that that might not have been representative of the Canadian opinion, so we commissioned an independent organization to do a study. We worked with them to establish questions that we felt were fair and that they felt were correct in terms of asking from an independent perspective. Of course, anyone who commissions a study can guide the questions in the way that they want, but we wanted to find out what people felt.

We think it was interesting that people felt that, generally, the utilization of seals was acceptable. They felt that if the seal population was high and was impacting fish, the hunting of those seals would be appropriate. They also felt that when we are going to be hunting those seals, we should use the best practices.

We asked, "Do you think that the seal populations should be managed to help maintain and restore the abundance of important fish stocks?" Eighty-five per cent felt that it would be reasonable to undertake that activity.

des produits du phoque, nous ne voulons pas être inondés de ressources pour ensuite devoir composer avec un approvisionnement instable à long terme. Pour encourager les gens à investir dans la création d'un secteur et pour favoriser la demande des consommateurs, un approvisionnement stable est utile.

On doit travailler plus longuement sur la compréhension des différents groupes d'âge. Un élément intéressant au sujet de cette étude et des mesures proposées à ce jour, c'est qu'il n'y a pas de plan à long terme. Il a été recommandé de réduire la population de 70 000 phoques dans une période d'entrée de deux ans. Comment maintenir la population à un niveau aussi bas? Reviendra-t-il au gouvernement du Canada de dépenser des sommes additionnelles au cours des cinq prochaines années pour réduire encore une fois la population de 70 000 phoques, ou pouvons-nous mettre sur pied une industrie viable, axée sur le long terme, qui maintient la population de phoques à un niveau bas qui permet le rétablissement des poissons?

Le sénateur Poirier : Je vous remercie pour votre exposé. L'étude sur le phoque gris est un sujet délicat pour de nombreuses personnes partout dans le monde. Nous recevons des tonnes de courriels, de 80 à 90 p. 100 d'entre eux viennent de gens de l'extérieur du Canada.

Dans mes notes d'avril 2010, j'avais indiqué que l'Institut de la fourrure du Canada avait commandé un sondage avec l'aide des gouvernements de Terre-Neuve-et-Labrador, du Nunavut, du Québec et de la Nouvelle-Écosse pour connaître l'opinion des Canadiens relativement à la chasse au phoque. Pouvez-vous nous résumer les résultats de ce sondage d'opinion?

M. Cahill : Je ne suis pas sûr d'avoir une copie de ce sondage avec moi. Oui, j'en ai une.

Beaucoup de monde nous a dit plein de choses en Europe et en Amérique du Nord : on nous disait que les Canadiens étaient contre ce produit et qu'ils ne voulaient pas qu'il soit utilisé. Nous étions d'avis que ces déclarations n'étaient pas représentatives de l'opinion des Canadiens. Nous avons donc commandé une étude à un organisme indépendant. Nous avons travaillé avec cet organisme pour établir les questions de manière à ce qu'elles soient justes pour nous, et appropriées pour l'organisme, pour qu'elles soient posées d'un point de vue indépendant. Bien entendu, quand on commande un sondage, on peut guider les questions dans le sens qu'on veut, mais nous voulions savoir ce que les gens ressentaient.

Nous pensons qu'il était intéressant de constater que les gens considéraient que l'utilisation du phoque était généralement acceptable. Ils pensaient que si la population des phoques était élevée et qu'elle avait des effets sur le poisson, la chasse au phoque était alors appropriée. Ils pensaient aussi que lorsque nous chassons ces phoques, nos pratiques doivent être exemplaires.

Nous avons posé la question suivante : « Croyez-vous que les populations de phoques devraient être gérées pour maintenir ou préserver l'abondance des importants stocks de poisson? » Cette activité semblait raisonnable pour 85 p. 100 des répondants.

What I thought was also very interesting was that the average Canadian had absolutely no concept of the relative size of the populations of seals in Canada. We have even seen, in documentation and in reports, that the harvesting of seals at the levels that they have been harvested at for years might jeopardize the future viability of the population of seals. When we asked Canadians what they believed the populations to be, only 6 per cent of people recognized that there were 6.9 million harp seals at that time. There is that disconnect between the knowledge of what the problem is, what the issues are and what, perhaps, the reality is.

We also found it interesting that 47 per cent of the respondents knew about fur products, while only 25 per cent knew about meat products. We commissioned this study just after it came out that the meat was served in Parliament, so the awareness was higher. Yet, only 14 per cent of the Canadian population knew that there are omega-3s in seal oils. We believe that if the Canadian population were more aware of many of the conservation, welfare and product issues and the implications with other food supplies, general acceptance of this undertaking would be higher.

Senator Poirier: Some of the different groups that have spoken to us have commented that they feel that the fact that people have the right to apply to observe the seal hunt and do not have the right to observe the moose or deer hunt or anything else could have played a role for the people voicing their concerns. Some felt it was not fair to compare it. They commented that it is not necessarily that people are so against it. It is that the ones who are against it are doing a good job of being loud about it and voicing their concerns. The results of the survey that I have read through and that you just commented on kind of reflect that. Would you like to comment on that?

Mr. Daoust: Could I comment on that?

Senator Poirier: Sure.

Mr. Daoust: We know that wildlife resources are used throughout the world. If you start looking at the little documentation that is available and compare it to the seal hunt, personally, as an independent observer, I have a lot of difficulty in seeing a difference, except that the seal hunt is concentrated within a short period of time and is in the open.

Millions of white-tailed deer are killed in North America every year. A certain proportion of them, probably around 10 per cent, do not die right away. Up to 40 million waterfowl are killed by sport hunters throughout the year. A good number of them will be crippled. Some of them may survive; others will die. In Scotland, every year 75,000 red deer are killed. Roughly 10 per cent of them are not killed with the first shot. Therefore, if you start looking at all those forms of exploitation of wildlife

Ce que j'ai aussi trouvé très intéressant, c'est le fait que le Canadien moyen n'avait absolument aucune idée de la taille relative de la population des phoques au Canada. Nous avons même vu, dans la documentation et dans les rapports, que l'exploitation des phoques au niveau que celui que nous avons eu pendant des années pourrait mettre en danger la viabilité future de la population des phoques. Lorsque nous avons demandé aux Canadiens d'évaluer cette population, seulement 6 p. 100 des répondants reconnaissaient qu'il y avait 6,9 millions de phoques du Groenland à l'époque. On ne connaît pas la nature du problème, ni les enjeux, ni la réalité.

Il était également intéressant pour nous de constater que 47 p. 100 des répondants savaient qu'on pouvait en produire de la fourrure, alors que seulement 25 p. 100 savaient qu'on pouvait en produire de la viande. Nous avons commandé cette étude juste après la dégustation de la viande de phoque au Parlement, il y avait donc plus de gens au courant. Pourtant, seulement 14 p. 100 de la population canadienne savait qu'on retrouve des oméga-3 dans l'huile de phoque. Nous croyons que si la population canadienne était mieux informée au sujet des questions de conservation, de bien-être et de production, ainsi que sur les incidences de la population des phoques sur les autres sources de nourriture, l'appui général envers cette production serait plus élevé.

Le sénateur Poirier : Certains des groupes à qui nous avons parlé ont dit qu'ils croyaient que le fait que les gens aient le droit d'observer la chasse au phoque et qu'ils n'avaient pas le droit de faire de même pour la chasse à l'original, au chevreuil ou d'autres animaux, aurait pu jouer un rôle sur le fait que les gens aient exprimé leurs doléances. Certains ont cru que la comparaison n'était pas juste. Ils disent que les gens ne s'opposent pas aussi fermement qu'on le pense. Ce qui se passe, c'est que les opposants sont très bons pour crier haut et fort leurs préoccupations. Le résultat du sondage, que j'ai lu au complet, et au sujet duquel vous avez commenté, reflète plutôt cette opinion. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Daoust : Puis-je dire quelques mots?

Le sénateur Poirier : Bien sûr.

M. Daoust : Nous savons que les ressources fauniques sont utilisées partout dans le monde. Si on jette un coup d'œil à la documentation disponible et qu'on la compare à la chasse au phoque, personnellement, en tant qu'observateur indépendant, j'ai beaucoup de mal à voir une différence, sauf peut-être dans le fait que la chasse au phoque est concentrée sur une courte période et qu'elle se fait au grand jour.

Des millions de cerfs de Virginie sont abattus en Amérique du Nord chaque année; un certain nombre d'entre eux, probablement autour de 10 p. 100, ne meurent pas immédiatement. Jusqu'à 40 millions de sauvagines sont tuées chaque année par les chasseurs sportifs. Bon nombre d'entre elles seront grièvement blessées, certaines survivront, d'autres, non. En Écosse, 75 000 wapitis sont tués annuellement. Environ 10 p. 100 de ces bêtes ne sont pas abattues à la première tentative. Par conséquent,

and you compare it to the little, I admit, that we know about the seal hunt, personally, I do not see any difference. The observation I have made, in as objective a manner as I could, is that roughly 5 per cent of the seals are not killed in as proper a manner as I would have liked to see, for a variety of reasons. It is not necessarily negligence because we are dealing with a hunt. I am not blaming the Scottish people for hunting red deer or the sport hunters in North America for harvesting waterfowl and white-tailed deer. It is part of the hunt. Therefore, I try to look at it as objectively as I can, and I do not see a difference between the seal hunt and other forms of exploitation of wildlife.

Mr. Dakins: May I add a comment from our committee? We are encouraging the Canadian government to increase the amount of veterinary, scientific, peer-reviewed research that pertains to seal hunting. Currently, we are lucky to have one veterinarian from the Canadian Veterinary Medical Association who is willing to donate his time, cost free, to the Canadian government and the industry to evaluate what would be the largest, most extensive scientific review of the seal hunt. The people that oppose the Canadian seal hunt do not have one scientific, peer-reviewed study. What we need is less observation and more interaction and scientific review about what we are doing. We are endowed with a wonderful resource. It is becoming abundantly clear that we are forced to manage that in concert with other resources that we have in our waters. We are actually encouraging the fishermen and the processors because we also require a veterinary inspection for market assurance and food safety purposes.

Mr. Cahill: I think many of us who, perhaps, are not hunters — and the majority of people who often see these pictures or videos would not be hunters or farmers or fishermen — have not had any experience with the taking of a life. The viewing of any taking of a life is a difficult thing to watch or to participate in. When people are being inundated with these types of images, it is a challenging thing to deal with. We know, in speaking to many people, whether here or in Europe, that they just really wanted to stop seeing these videos over and over again.

A lot of the groups that are taking these videos and showing them are PR-type firms, using this for their fundraising activities. They are given these opportunities to observe the hunts. Our organization, as Mr. Dakins indicated, is encouraging more observation. We do not think it should be by organizations that are going out for public relations opportunities. These should be professionals. They would be veterinarians and official observers. If there is a feeling that more observers should be there to observe

si vous observez toutes ces formes d'exploitation de la faune et les comparez au peu que nous savons, j'en conviens, sur la chasse au phoque, personnellement, je ne vois aucune différence. Ce que j'ai observé de la manière la plus objective possible, c'est qu'environ 5 p. 100 des phoques ne sont pas tués d'une manière aussi appropriée que je l'aurais souhaité, pour diverses raisons. Ce n'est pas nécessairement une question de négligence; on parle de chasse. Je ne veux pas critiquer les Écossais qui chassent le wapiti ou les chasseurs sportifs nord-américains qui chassent la sauvagine et le cerf de Virginie. Ça fait partie de la chasse. Par conséquent, j'essaie d'avoir l'œil le plus objectif possible, et je ne vois pas de différence entre la chasse au phoque et les autres formes d'exploitation de la faune.

M. Dakins : Puis-je ajouter un commentaire de la part de notre comité? Nous encourageons le gouvernement du Canada à augmenter le nombre de recherches vétérinaires et scientifiques évaluées par les pairs dans le domaine de la chasse au phoque. En ce moment, nous avons la chance d'avoir un vétérinaire membre de l'Association canadienne des médecins vétérinaires prêt à donner de son temps, gratuitement, au gouvernement du Canada et à l'industrie, pour faire l'évaluation de ce qui constituerait la plus grande et exhaustive recherche sur la chasse au phoque. Les opposants à la chasse au phoque ne peuvent s'appuyer sur aucune étude scientifique évaluée par les pairs. Ce dont nous avons besoin, c'est moins d'observation et plus de communication et de recherche scientifique sur ce que nous faisons. Nous avons cette ressource fantastique. Il devient très évident que nous sommes forcés d'en faire la gestion de concert avec d'autres ressources qui se trouvent dans nos eaux. Nous encourageons présentement les pêcheurs et les transformateurs parce que nous avons également besoin d'une inspection vétérinaire pour rassurer le marché et à des fins de salubrité alimentaire.

M. Cahill : Je pense qu'un grand nombre d'entre nous qui ne sommes peut-être pas des chasseurs — et la majorité de ceux qui voient ces photos ou vidéos ne seront pas des chasseurs, des agriculteurs ou des pêcheurs —, nous n'avons pas eu d'expérience avec le fait de tuer. Il est difficile de voir quelqu'un tuer un animal ou d'y participer. Quand on est inondé par ce genre d'images, on a du mal à composer avec celles-ci. Après avoir discuté avec de nombreuses personnes ici ou en Europe, nous savons que tout ce qu'on souhaite, c'est que ces vidéos cessent d'être diffusées à répétition.

De nombreux groupes qui filment et diffusent ces vidéos sont des firmes de relations publiques qui utilisent ces images pour se financer. Ils ont la possibilité d'observer la chasse. Notre organisme, comme l'a indiqué M. Dakins, favorise une observation accrue. Nous ne croyons pas que cette observation doive être faite par des organismes qui s'en servent à des fins de relations publiques. On doit envoyer des professionnels, des vétérinaires et des observateurs officiels. Si on sent qu'un plus

this wild hunt, as compared to other wild hunts, then we would endorse more people coming out who are official and who could write official reports and make recommendations.

I was speaking to a woman representing Romania's environment department during the discussions in Europe. She said, "Do you have bears there?" I said, "Yes, we have lots of bears." She said, "We have so many bears now. We are having to hunt many, many different bears, in all of these places, to keep them from getting into our towns and that sort of thing." This became the opening of our discussion.

I asked her, "Do you have to have observers with every hunter who goes out to hunt a bear?" She said, "No, of course we could not do that." It led into her demanding, as the Europeans demanded, that we have more observers and saying that we are not managing and watching it closely enough, which I found quite bizarre.

Senator Poy: Thank you for your presentation. From what you have said about what European countries do with the grey seals, I find it is a real contradiction that they think they can cull their grey seals and we cannot hunt them as a resource.

Is it because of all the advertising with observation of the hunt and with the celebrities? Is that what it is doing to Canada?

Mr. Cahill: From my perspective in watching this issue — I was first exposed to the Fur Institute of Canada in 1991 as a board member — the groups that are opposed to the utilization of animals are the ones having impact, influence on policy, legislation, regulations in European countries and other places around the world as well. That is not leading to better practices for animals or a reduction of the taking; it is leading to a non-use of what is being taken, which is then at a taxpayer cost.

Senator Poy: Do they criticize European governments for culling seals or other animals, such as muskrat? Do these other governments get the same treatment as Canadians do?

Mr. Cahill: I am not aware of any public relations campaigns to address the culling activities in Europe.

Senator Poy: It is public relations that are making it necessary for Canadians to justify using seals as a resource. Is that what it is?

Mr. Dakins: As Mr. Cahill said regarding how we got to where we are, or public perceptions, particularly as they pertain to fur products, the seal being one, the stinger is the commercial return to someone for doing that. When you make money from it, then

grand nombre d'observateurs est nécessaire pour surveiller cette chasse, en comparaison avec la chasse d'autres animaux sauvages, nous encouragerons la venue d'un plus grand nombre de vrais représentants qui pourront rédiger des rapports officiels et présenter des recommandations.

Je discutais avec une représentante du ministère roumain de l'Environnement pendant les discussions que nous avons eues en Europe. Elle m'a demandé si nous avions des ours ici. J'ai répondu que nous en avions beaucoup. Elle m'a répondu ceci : « Nous avons tellement d'ours, maintenant. Nous devons en chasser un grand nombre, des ours différents, en toutes sortes d'endroits, pour éviter qu'ils entrent dans nos villages et ailleurs. » Nous avons en quelque sorte commencé nos discussions de cette manière.

Je lui ai demandé : « Avez-vous des observateurs derrière chaque chasseur d'ours? » Elle m'a répondu : « Non, bien entendu, nous ne pouvons pas faire ça! », puis, comme les autres Européens l'ont fait, elle a exigé que nous augmentions le nombre d'observateurs tout en se plaignant que notre gestion et notre surveillance n'étaient pas assez serrées. J'ai trouvé cela plutôt étrange.

Le sénateur Poy : Merci pour votre exposé. À partir de ce que vous avez dit au sujet de ce que font certains pays européens avec le phoque gris, je considère qu'il s'agit d'une grande contradiction s'ils pensent qu'ils peuvent faire l'abattage sélectif de leurs phoques gris pendant que nous ne pouvons pas les chasser en tant que ressource.

Est-ce en raison de toute cette publicité entourant l'observation de la chasse et les célébrités? Est-ce que c'est ce qu'ils font au Canada?

M. Cahill : De mon point de vue — j'ai été exposé pour la première fois à l'Institut de la fourrure du Canada en 1991 comme membre du conseil d'administration — les groupes opposés à l'utilisation des animaux sont ceux qui ont du pouvoir et de l'influence sur les politiques, les lois et les règlements dans les pays européens et ailleurs dans le monde. Ils ne favorisent en rien les meilleures pratiques pour les animaux ou une réduction des prises, ils favorisent seulement une non-utilisation de ce qui a été pris, et ce, aux frais des contribuables.

Le sénateur Poy : Est-ce qu'ils critiquent les gouvernements européens pour l'abattage sélectif de phoques ou d'autres animaux tels que le rat musqué? Ces autres gouvernements subissent-ils le même traitement que les Canadiens?

M. Cahill : Je n'ai pas eu vent de campagnes de relations publiques au sujet des activités d'abattage sélectif en Europe.

Le sénateur Poy : Ces campagnes de relations publiques qui obligent les Canadiens à justifier l'utilisation des phoques comme ressource. Est-ce exact?

M. Dakins : Comme l'a indiqué M. Cahill concernant ce qui nous a menés à la situation actuelle ou la perception du public, particulièrement en ce qui a trait aux produits de la fourrure — dont le phoque fait partie —, le problème, c'est que cette activité

all of a sudden it is immoral to do. Making a derogation in the European regulation for product that has to be done because you have to manage the seals because they are impacting fish resources — that sums it up. It is okay if you do it, as long as you do not make a profit from it. If we look at IUCN guiding principles, the greatest examples of good conservation as it pertains to the utilization of abundant species or resources is actually when monetary value is associated with the resource. The highest level of respect will be given to the animal and conservation will be paramount when the animal has a monetary value.

Senator Poy: When you mention incineration, what does that mean? They just burn these animals? Is that what happens?

Mr. Dakins: Yes.

Senator Poy: In huge numbers, obviously?

Mr. Cahill: Hundreds of thousands.

Senator Poy: To them, it is fine if you kill the animals and burn them instead of making use of the animals. What we are trying to prove is that it is better to use them as a resource.

Mr. Dakins: The first feasibility study that was released under Access to Information was also incineration of grey seals that would be harvested on Sable Island. That created an immediate lash-out by Canadians because we believe in the use of the products. If we are going to have to kill the animal because of ecological reasons — if we want to encourage fish recovery — why should we take a perfectly good product and burn it?

As someone who sits in the industry, sees the challenges and the amount of propaganda over 40 years — which this industry has managed to withstand and has reshaped itself — I have to wonder why such a report was ever commissioned. Is it because we felt that type of approach would be acceptable to the world? We should worry less about what the rest of the world thinks of us and start reflecting on how we want to be reviewed by the rest of the world. We should start to take strong messages to educate not only our own people — who do not understand the problems or challenges we face with seals and fish in our waters — and start trying to message both internally externally, so people can comprehend and understand the magnitude of the issue.

Senator Poy: Dr. Daoust, can I ask you something? You mentioned vaccine. Can you elaborate on using vaccine to control?

Mr. Daoust: It is to prevent the females from conceiving a fetus. This approach of immunocontraception has been used in other resources, including wild horses. In some parts of the Western United States, they have a big problem with wild horses. They have tried to use that to control their population. They have

est lucrative. En faisant de l'argent avec cette activité, celle-ci devient soudainement immorale. Il faut faire ajouter une clause dérogatoire à la réglementation européenne pour ce produit qui découle de la nécessité de gérer la population des phoques parce que ceux-ci ont des répercussions sur nos ressources en poisson — voilà qui résume la situation. Si on jette un coup d'œil aux principes directeurs de l'IUCN, les meilleurs exemples de bonne conservation dans le cadre de l'utilisation d'une espèce ou d'une ressource abondante sont justement ceux où une valeur monétaire est associée à la ressource. On est plus respectueux de l'animal lorsqu'il a une valeur monétaire, et sa conservation devient essentielle.

Le sénateur Poy : Lorsque vous parlez d'incinération, qu'est-ce que vous voulez dire? Qu'ils font simplement brûler ces animaux? C'est de cela qu'il s'agit?

M. Dakins : Oui.

Le sénateur Poy : En grand nombre, bien entendu?

M. Cahill : Par centaines de milliers.

Le sénateur Poy : À leurs yeux, il n'y a rien de mal à tuer les animaux et à les incinérer plutôt qu'à s'en servir. Ce que nous tentons de prouver, c'est qu'il vaut mieux s'en servir comme ressource.

M. Dakins : La première étude de faisabilité qui a été rendue publique dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information portait également sur l'incinération des phoques gris chassés à l'île de Sable. Cela a provoqué la colère des Canadiens parce que nous croyons que nous devons utiliser ce que nous produisons. Si nous tuons l'animal pour des raisons environnementales — pour encourager le rétablissement des poissons —, pourquoi devrions-nous prendre cet excellent produit et le brûler?

En tant que personne de l'industrie qui voit les défis et la quantité de propagande lancée à notre sujet depuis 40 ans — contre laquelle l'industrie a résisté en se remodelant —, je dois me demander pourquoi un tel rapport a été demandé. Est-ce parce qu'on sentait qu'une approche de ce type serait acceptable pour le reste de la planète? Nous devons passer moins de temps à nous préoccuper de l'opinion du reste du monde et commencer à réfléchir sur la façon dont le reste du monde nous étudiera. Nous devons commencer à lancer des messages forts pour conscientiser non seulement nos compatriotes — qui ne comprennent pas les problèmes et les défis qui nous attendent en ce qui concerne les phoques et les poissons dans nos eaux —, mais aussi à envoyer des messages autant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays, pour que les gens comprennent l'ampleur de la question.

Le sénateur Poy : Monsieur Daoust, puis-je vous poser une question? Vous avez parlé de vaccins. Pouvez-vous en dire plus sur l'utilisation du vaccin aux fins de contrôle?

M. Daoust : Le vaccin vise à empêcher les femelles de concevoir un fœtus. Cette approche immunocontraceptive a été utilisée avec d'autres ressources, dont les chevaux sauvages. Dans certaines parties de l'ouest des États-Unis, on a un gros problème avec les chevaux sauvages. Les Américains ont tenté d'utiliser

also tried to use that with white-tailed deer in the New England area, and with various degrees of success is my understanding. Basically, you want to administer a vaccine to an adult female with extracts of ovaries from pigs that go through the slaughterhouse. By injecting it into the muscle mass of the female seal, it results in the production of antibodies that will interfere with the fertilization of the egg. The problem that was encountered when this vaccine was used in the field was that grey seals have a tough skin and a thick layer of fat. These bullets just did not make it through the thick layers. Therefore, the research was abandoned.

Senator Poy: You mentioned bullets. They do not have to catch the females; they just shoot them.

Mr. Daoust: That is correct. The alternative that was considered was to physically capture and restrain those animals. I can speak from personal experience that grey seals are cranky animals. They are big animals. They can be dangerous. It would require a large amount of physical work. I have a hard time conceiving how it would be possible.

Senator Patterson: I am delighted to hear the presentation. I am familiar with the work of the Fur Institute since my involvement with them in the Northwest Territories, when they were successful in educating the public and developing humane trapping methods.

Our committee will be advising the Minister of Fisheries and Oceans. With great respect to the department, hearing about these feasibility studies that were undertaken at the expense of the department — which are directly against sustainability and utilization of a very valuable, nutritional, medicinal, good for useful and attractive clothing, and promoting our renewable resource economy — I think they will need some advice from us.

I think most members of the committee realize a cull would be a public relations disaster and against the things we should support in this committee: sustainability and developing our marine economy.

I think you said in 2010 you made a proposal to the Department of Fisheries and Oceans, and it was to take a sustainable approach. Could you outline in more detail what was in the proposal, when it was made, and what the response was? Would you be willing to share with us a copy of your proposal?

Mr. Cahill: I did speak to this somewhat in my opening remarks. When we did see these feasibility studies, the two of them that were commissioned and came out, as Mr. Dakins said, in the Access to Information, we were quite upset with that. The department that we were trying to work with on a range of issues, from professionalization and education and training of sealers to animal welfare, working with this broad range of stakeholders, had not considered what we considered to be this third option of

cette méthode pour contrôler la population. On a également tenté d'utiliser cette méthode pour contrôler le cerf de Virginie en Nouvelle-Angleterre, et le succès n'aurait pas été uniforme partout. En gros, on administre à une femelle adulte un vaccin comprenant des extraits d'ovaires de truies destinées à l'abattoir. En injectant ce vaccin dans la masse musculaire de la femelle phoque, il en résulte une production d'anticorps qui gêneront la fertilisation de l'œuf. Le problème que nous avons avec ce vaccin, c'est que les phoques gris ont une peau dure et une épaisse couche de gras. Les balles utilisées ne traversent pas ces couches épaisses. La recherche a donc été abandonnée.

Le sénateur Poy : Vous avez dit des balles. On n'essaie pas d'attraper les femelles, on se contente de tirer dessus?

M. Daoust : C'est exact. L'autre solution étudiée consistait à les capturer et à les retenir. Je peux dire, par expérience, que le phoque gris a mauvais caractère. Ce sont de gros animaux qui peuvent être dangereux. Ça aurait demandé beaucoup d'effort physique. J'ai beaucoup de mal à concevoir comment ce serait possible.

Le sénateur Patterson : Je suis ravi d'avoir pu entendre vos exposés. Je suis familier avec les travaux de l'Institut de la fourrure depuis mes premiers rapports avec l'organisme dans les Territoires du Nord-Ouest, où ils ont réussi à sensibiliser le public et élaborer des méthodes de piégeage sans cruauté.

Notre comité conseillera le ministre des Pêches et des Océans. Malgré le grand respect que nous avons envers le ministère, le fait d'entendre parler de ces études de faisabilité qui ont été menées aux dépens du ministère — des études qui vont directement à l'encontre de la durabilité et de l'utilisation d'une ressource de grande valeur, qui est nutritive et utile sur le plan médical, qui peut être utilisée pour confectionner des vêtements utiles et attrayants, et qui permettrait de mettre de l'avant une économie fondée sur les ressources renouvelables —, je pense qu'on a besoin de quelques conseils de notre part.

Je crois que la plupart des membres du comité réalisent qu'un abattage sélectif serait un désastre sur le plan des relations publiques et irait à l'encontre de ce que nous soutenons comme comité : la durabilité et le développement de notre économie maritime.

Je crois que vous avez dit qu'en 2010, vous avez proposé au ministère des Pêches et des Océans une approche durable. Pourriez-vous donner plus de détails sur le contenu de cette proposition, à quel moment vous l'avez présentée et quelle a été la réponse? Partageriez-vous une copie de votre proposition avec nous?

M. Cahill : J'en ai glissé quelques mots dans ma déclaration préliminaire. Lorsque nous avons vu ces études de faisabilité, les deux qui ont été commandées et publiées, comme M. Dakins l'a dit, dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information, nous étions plutôt en colère. Le ministère avec lequel nous tentions de travailler sur diverses questions comme la professionnalisation, l'éducation et la formation de chasseurs de phoques, le bien-être des animaux, en collaboration avec tous les intervenants

utilizing the people that are already there and in place and can utilize these resources, harvesters that were being trained, veterinarians that were engaged in advancing best practices, conditions of licence towards regulations that were changing to address those best practices. There was no consideration or opportunity for us to present that.

We met with the department officials in July of 2010. We were then asked to present a feasibility study of our own about what we felt we would be interested in undertaking. In that feasibility study, and I will refer to the notes of my presentation, there needed to be a broad, long-term, sustainable plan for the management of this resource, as we have for virtually every other resource. There will be logistical issues around this, such as, as Mr. Dakins mentioned, access to the resource and the practices that are being used. Can the practices that we know be effectively used to manage that number of resources? What about the use of the product? Can it be used down the line? When the sealers would be taking these resources from the sea, could it filter into the systems that the processors have? What about available markets? Clearly the European market is not open, but there are other markets. Are there other markets willing to take those? There are communication elements around it, similar to what we expressed in our public opinion survey. We needed a consultative approach with all stakeholders, bringing in the science people, government, sealing associations and industry. That was the essence of what we presented to the department as our interest in undertaking a feasibility study, and would they contribute to us undertaking that study, interacting with the various stakeholders and presenting a report to the department of where we felt some of the challenges would be, where some of the opportunities are, what a program may cost, not unlike what was done with the CBCL study where it indicated \$20 million to \$30 million of taxpayer money for an incineration program. We believed that our plan would actually be market-driven. The result would be market-driven and sustainable and a net income rather than a net cost. We presented that concept.

We have not had much uptake, frankly. There were some movements in DFO. We have had some challenges with getting some of our proposals addressed. What we have had in the last little while, though, is a call from the department to re-explore this proposal. We had a meeting with Minister Ashfield and Minister Fast this morning where we also raised this, and we were told by Minister Ashfield that it is back up under a pile of papers and being considered. We are hopeful that that could be given some consideration as another way forward, a third option that still has not been, to our minds, legitimately considered.

concernés, ce ministère n'a pas tenu compte de ce que nous considérons être la troisième option, soit l'utilisation des personnes qui sont déjà en place, des chasseurs qui étaient formés, des vétérinaires engagés dans l'avancement des pratiques exemplaires, et la modification des conditions d'octroi de permis selon des règlements pour refléter ces pratiques exemplaires. On n'a pas pensé à nous pour présenter cette proposition, on nous a encore moins invités.

Nous avons rencontré les représentants du ministère en juillet 2010. On nous a demandé de présenter nous-mêmes une étude de faisabilité sur ce que nous voulions entreprendre. Dans cette étude de faisabilité, je vous renvoie aux notes de ma déclaration, il y avait un besoin pour un plan à grande échelle, à long terme et durable pour la gestion de cette ressource, comme nous le faisons pour à peu près toutes les autres. On devra régler certains problèmes logistiques tels que, comme l'a mentionné M. Dakins, l'accès à la ressource et les pratiques utilisées. Les pratiques que nous connaissons peuvent-elles être utilisées efficacement pour gérer une telle quantité de ressources? Qu'en est-il de l'utilisation du produit? Pourra-t-on l'utiliser au bout du compte? Lorsque les chasseurs de phoques prendront ces ressources dans la mer, pourront-ils se retrouver dans les systèmes des transformateurs? Quels sont les marchés disponibles? Il est évident que le marché européen n'est pas ouvert, mais il y en a d'autres. Ces autres marchés sont-ils prêts à accepter ces produits? C'est une question de communication similaire à ce que nous avons exprimé dans notre sondage. Nous avons besoin d'une approche consultative à laquelle participeraient tous les intervenants, notamment les scientifiques, le gouvernement, les associations de chasseurs de phoques et l'industrie. C'est en gros ce que nous avons présenté au ministère en ce qui concerne notre volonté de faire une étude de faisabilité, et le ministère pourrait nous aider à mener cette étude, à communiquer avec les intervenants et lui présenter un rapport pour montrer quels sont selon nous les défis à relever, où se trouvent les possibilités, combien coûterait un tel programme, semblable à ce qui a été fait avec l'étude de CBCL, où on a indiqué qu'il en coûterait entre 20 et 30 millions de dollars aux contribuables pour un programme d'incinération. Nous avons cru que notre plan serait en fait axé sur le marché. Le résultat serait axé sur le marché, il serait durable et il constituerait un revenu net plutôt qu'une dépense nette. C'est le concept que nous avons présenté.

Franchement, notre proposition n'a pas suscité beaucoup d'intérêt. Il y a eu un peu de mouvement au sein du MPO. Nous avons eu de la difficulté à faire examiner certaines de nos propositions. Mais, il y a quelque temps, nous avons reçu un appel du ministère, qui souhaitait examiner de nouveau cette proposition. Nous avons rencontré les ministres Ashfield et Fast ce matin, et nous avons une fois de plus soulevé la question; le ministre Ashfield nous a dit que notre proposition était de nouveau sous une pile de dossiers et qu'on l'examinait. Nous espérons qu'on la considérera comme un autre moyen d'aller de l'avant, une troisième solution qui, dans notre esprit, n'a pas encore été examinée à juste titre.

Senator Patterson: I believe the Fur Institute of Canada was instrumental in working with the veterinarians to develop the three-step proposal for humane harvesting of seals. You have been working with provincial governments and sealers associations on workshops with sealers, I believe. Could you tell us about that and whether you think more could be done in this area to help persuade the European and international public that, indeed, we can and do harvest seals in a humane manner?

Mr. Cahill: I will defer on the three-step process. We were not involved in the development of that recommendation. That came out of a report and a group that Dr. Daoust is working on.

Subsequent to that, and with our collaborative effort, we did work with this report and these recommendations and with veterinarians to consult and present in workshop format these concepts, how they would be practised, when it was considered to be a condition of licence, so precondition of licence or regulation on the three-step process. The way we do things is we try to bring as many people together as possible to address the issues. We had workshops around Newfoundland and Labrador, the lower north shore of Quebec and the Magdalen Islands. Dr. Daoust and Mr. Dakins and I traveled around Newfoundland, and others were in other locations to present these issues to the sealers and work on these best practices. This was in 2008. I am pleased to see that the outcome of some of our work has become part of what is now becoming the training programs that are being implemented through the professional fish harvester associations at the provincial level. We are pleased that we were part of that. I defer to Mr. Daoust to talk more.

Mr. Daoust: I was involved directly in those information workshops, as we describe them. We do not want to train the sealers who have been on the ice for years; we want to inform them. It was an example of an excellent cooperation between the Department of Fisheries and Oceans, on the one hand, and our perspective from the sealing industry, on the other hand, in that we are not coming with regulations, such as, "Sealers, this is what you will have to do." We came in first with, "Sealers, this is the anatomic and physiological information on those animals that makes it practical or makes sense that you use those particular methods of killing the animal, the three-step process," and then DFO can come with its regulations and then it becomes much more acceptable on the part of the sealers.

I have had two grand tours of Newfoundland, going in different small communities and giving those workshops, in conjunction with Mr. Dakins and DFO, and I have been personally amazed at the response we had from the sealers. They were interested in what we had to offer. They listened to

Le sénateur Patterson : Je crois que l'Institut de la fourrure du Canada joue un rôle essentiel en collaborant avec des vétérinaires dans le but de mettre au point la proposition en trois étapes pour que la récolte des phoques se fasse sans cruauté. Vous avez travaillé à la création d'ateliers avec les gouvernements provinciaux et les associations de chasseurs de phoque, si je ne m'abuse. Pouvez-vous nous en parler et nous dire si, à votre avis, il serait possible d'en faire plus à cet égard dans le but de persuader les Européens et l'opinion publique internationale que, en effet, nous pouvons chasser le phoque sans cruauté et nous le faisons?

M. Cahill : Je ne vais pas parler du processus en trois étapes. Nous n'avons pas pris part à l'élaboration de cette recommandation issue de rapports préparés par un groupe dont fait partie M. Daoust.

Nous avons toutefois utilisé ce rapport et ces recommandations dans le cadre de nos travaux et consulté des vétérinaires pour pouvoir présenter ces concepts sous la forme d'un atelier, décrire la façon dont on les met en pratique, parler du moment où ils sont devenus une condition préalable à l'obtention d'un permis, une condition préalable ou un règlement au regard du processus en trois étapes. Notre démarche consiste à réunir le plus grand nombre de gens possible pour s'attaquer à ces questions. Nous avons présenté des ateliers partout à Terre-Neuve-et-Labrador, sur la Basse-Côte-Nord et aux Îles-de-la-Madeleine. M. Daoust, M. Dakins et moi-même avons voyagé partout à Terre-Neuve, et d'autres personnes se sont rendues ailleurs pour parler de ces questions aux chasseurs de phoque et favoriser la mise en œuvre de ces pratiques exemplaires. C'était en 2008. Je suis heureux de constater que le fruit de notre travail fait maintenant partie des programmes de formation présentés par l'entremise des associations de pêcheurs professionnels à l'échelle provinciale. Nous nous réjouissons d'avoir pu contribuer à cette solution. Je m'en remets maintenant aux connaissances de M. Daoust, qui pourra vous en dire plus sur le sujet.

M. Daoust : J'ai contribué directement à ces ateliers d'information, comme nous les appelons. Notre but n'est pas de former les chasseurs de phoque qui font leur travail depuis des années; nous voulons les informer. Ces ateliers sont l'exemple d'une collaboration parfaite entre le ministère des Pêches et des Océans, d'une part, et l'industrie de la chasse au phoque, d'autre part, en ce sens que nous ne proposons pas de réglementation pour dire aux chasseurs de phoque ce qu'ils doivent faire. Nous sommes plutôt venus leur donner de l'information sur l'anatomie et la physiologie de ces animaux pour les amener à comprendre que l'utilisation de certaines méthodes d'abattage, comme le processus en trois étapes, est pratique et sensée. Après avoir été informés, les chasseurs sont plus disposés à accepter la réglementation imposée par le MPO.

J'ai fait deux grandes tournées à Terre-Neuve; je suis allé présenter ces ateliers dans différentes petites collectivités, en collaboration avec M. Dakins et le MPO. Personnellement, j'ai été étonné de la réponse que nous avons reçue de la part des chasseurs de phoque. Ils étaient intéressés par ce que nous avons

what we had to offer. I am not saying this automatically translated into better, more professional behaviour on their vessels or on the ice. I would argue there is still work to be done there. However, I think the progress we have made in this country in Eastern Canada to address animal welfare issues when it comes to the sealing industry is a well-kept secret. There is still work to be done.

I am honest in saying that this country could become a leader in animal welfare when it comes to harvesting our wildlife resources, including seals, not to the exclusion of others. I would like to think that this country could become a leader to the point where it could export its knowledge to other countries that harvest seals throughout the world.

Senator Patterson: We are privileged to have a vet here. There is a misconception in the animal welfare world, I believe, that seals are being skinned alive. Could you explain, as a vet, how it is that the three-step process ensures that the animal is dead before it is bled and otherwise dealt with, and why these animals sometimes have movement that gives the impression that they are not dead? Could you go over that, please?

Mr. Daoust: As a wildlife pathologist, I will be happy to use graphic words to describe the process. This three-step process is simple. It can be so easily incorporated into the normal killing practices of the sealers. It simply consists of using a regulation tool or weapon, which is the hakapik. By the way, I will defend the use of the hakapik any time for that group of animals that it is used for, that is, the harp seal beaters. It can be hakapik, the club, or a high-powered rifle. You want to stun the animal, ideally, to kill it right away. Since it is a hunt, it does not always work. It does not work 100 per cent of the time.

To my colleagues and myself, the most important step is what we call the skull palpation. It is very simple. For the sealer, it simply means, just with a gloved hand, feeling the top of the head. If the animal has been killed, if the top of the head is crushed — again, it is a graphic term — then the cerebral hemispheres, the brain underneath the skull, will be severely damaged. We know that the centre of pain perception sits right below the skull, basically. If you destroy the skull you destroy the brain, and there is no potential for pain perception.

When we are not using the hakapik or high-powered rifle, we are not talking about surgical tools here. However, some people will argue that in some cases the animal may not be quite dead because the part of the brain along the floor of the cranial cavity is still intact, et cetera, it may or may not regain

à offrir. Ils ont écouté ce que nous avons à proposer. Je ne dis pas que leur comportement à bord de leur embarcation ou sur la glace est devenu tout d'un coup exemplaire. Je crois qu'il y a encore du travail à faire à cet égard. Par contre, je pense que les progrès que nous avons réalisés dans l'Est du Canada en ce qui a trait au bien-être des animaux dans l'industrie de la chasse au phoque constituent un secret bien gardé. Il y a encore du travail à faire.

Je n'exagère pas en disant que le Canada pourrait devenir un modèle à suivre en ce qui a trait au bien-être des animaux dans le cadre de l'exploitation des ressources fauniques, notamment le phoque, sans toutefois exclure les autres espèces. Je voudrais que le Canada devienne un modèle de sorte qu'il puisse transmettre ses connaissances à d'autres pays qui pratiquent la chasse au phoque partout dans le monde.

Le sénateur Patterson : Nous sommes privilégiés de compter un vétérinaire parmi nos invités. À mon avis, les défenseurs du bien-être des animaux croient à tort que les phoques sont écorchés vifs. Pourriez-vous expliquer, en tant que vétérinaire, de quelle façon ce processus en trois étapes permet de garantir que l'animal est mort avant d'être vidé de son sang et avant qu'on en fasse quoi que ce soit? Pourriez-vous aussi nous dire pourquoi il arrive qu'on voie ces animaux bouger après qu'ils ont été tués, nous donnant l'impression qu'ils ne sont pas morts? Pouvez-vous nous en dire davantage là-dessus, s'il vous plaît?

M. Daoust : En tant que pathologiste de la faune, je vais décrire le processus de façon très explicite. Ce processus en trois étapes est simple. Il peut s'intégrer très facilement dans les pratiques d'abattage habituelles des chasseurs de phoque. Il s'agit simplement d'utiliser un outil ou une arme réglementaire, le hakapik. Au fait, je préconise l'utilisation du hakapik en tout temps pour ce groupe d'animaux, c'est-à-dire les jeunes phoques du Groenland qu'on appelle les brasseurs. Il peut s'agir d'un hakapik, d'un gourdin ou d'une carabine à haut calibre. Le but est idéalement d'assommer l'animal pour le tuer d'un seul coup. Mais, comme c'est de la chasse, cela ne fonctionne pas toujours. L'animal ne meurt pas chaque fois du premier coup.

Pour mes collègues et moi-même, l'étape la plus importante est ce que nous appelons la palpation du crâne. C'est très simple. Pour le chasseur, il s'agit simplement de toucher le dessus de la tête de l'animal avec une main gantée. Si l'animal a été tué, si son crâne a été broyé — j'utilise un terme très explicite — alors l'hémisphère cérébelleux, la partie du cerveau qui se trouve juste en dessous du crâne, est très endommagé. Nous savons que, essentiellement, le centre de perception de la douleur se trouve immédiatement sous le crâne. Si on défonce le crâne, on détruit le cerveau, et l'animal ne perçoit plus la douleur.

Quand les chasseurs n'utilisent pas le hakapik ou une carabine à haut calibre — il ne s'agit pas ici d'instruments chirurgicaux. Quoi qu'il en soit, certaines personnes diront que, parfois, l'animal n'est pas tout à fait mort, notamment parce que la partie du cerveau qui se trouve à la base de la cavité crânienne est

consciousness. The third step is to bleed the animal as quickly as possible, because then you ensure there is no blood supply to the brain and the animal is truly dead.

We say recognizing the safety aspect for the sealer is paramount to us, otherwise our message may not go anywhere. We realize there may be delays because of the difficulty of ice conditions and so on. We ask you to do the second step as soon as possible after the first, and the third step as soon as possible after the second.

It is such a simple method, and yet I believe that it has and will go a long way to ensuring there is minimal suffering on the part of those animals.

This three-step process is not necessarily applicable to the adults. That is another issue to deal with, and that is what I suggested in my presentation. If, in the context of the management of the grey seal hunt, you want to target adult animals, you have to re-examine this aspect and look at the logistical issues of implementing something that is a three-step process or comparable to it.

Senator Patterson: That is valuable information. Thank you.

[*Translation*]

Senator Losier-Cool: I will be very quick, since you have answered many of my questions, such as the one on contraceptive inoculation. I thought that would be an option we could look into, but you made me see that it would be rather difficult.

My question is for Mr. Cahill. It is about Canadians' opinion, that is, the many shortcomings in Canadians' knowledge of seal hunting. I was reading this week that smelt fishers in southeastern New Brunswick were overrun by grey seals. Whose responsibility is it to educate Canadians about seal hunting, and what can you suggest to the committee for improving people's understanding of the dangers grey seals pose?

[*English*]

Mr. Cahill: It is a challenge. When we try to engage people about awareness and understanding of an animal-use issue, as I mentioned earlier, so many people are not aware of the nuances and have no experience, no reference point of where to begin. Finding the time to communicate the many aspects of this, from population ecosystem complexities, predator-prey relationships, animal welfare issues, population, historic levels of populations of the animals, the socio-economics and the benefit and the available resources is not easy. All of these issues take time and the requirement of the person to give you more than three seconds.

toujours intacte et qu'il peut ou non reprendre connaissance. La troisième étape consiste à vider l'animal de son sang le plus rapidement possible, parce que, lorsque le sang n'irrigue plus le cerveau, on sait que l'animal est vraiment mort.

Pour nous, il est primordial de reconnaître l'importance de la sécurité pour le chasseur, sinon, notre message n'irait nulle part. Nous comprenons qu'il est possible que le processus soit retardé en raison des conditions, comme la glace, qui rendent le travail difficile. Nous demandons aux chasseurs de procéder à la deuxième étape le plus rapidement possible après la première, et de procéder à la troisième étape le plus rapidement possible après la deuxième.

Cette méthode est simple, et pourtant, je suis convaincu qu'elle a contribué et qu'elle contribuera largement à garantir que ces animaux souffrent le moins possible.

Ce processus en trois étapes ne s'applique pas nécessairement à l'abattage des phoques adultes. C'est un autre aspect sur lequel nous devons nous pencher, et c'est ce que j'ai laissé entendre dans ma présentation. Si, dans le contexte de la gestion de la chasse au phoque gris, vous souhaitez cibler les animaux adultes, vous devez réexaminer la question et analyser la logistique nécessaire pour mettre en œuvre un processus en trois étapes ou un processus comparable.

Le sénateur Patterson : Ces renseignements sont très utiles. Merci.

[*Français*]

Le sénateur Losier-Cool : Je serai très brève puisque vous avez répondu à plusieurs de mes questions, comme celle sur l'inoculation contraceptive. Je croyais que c'était une option que l'on pouvait considérer, mais vous m'avez fait comprendre que ce serait assez difficile.

Ma question s'adresse à M. Cahill et porte sur l'opinion des Canadiens, à savoir qu'il existe des lacunes par rapport à l'éducation des Canadiens sur la chasse au phoque. Je lisais cette semaine que les pêcheurs d'éperlans, dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, étaient envahis par les phoques gris. À qui appartient la responsabilité de faire connaître la chasse au phoque aux Canadiens et que pourriez-vous conseiller au comité à ce sujet afin que les gens soient en mesure de bien connaître les dangers du phoque gris?

[*Traduction*]

M. Cahill : C'est un défi. Lorsqu'on essaie de sensibiliser les gens à propos de l'exploitation des animaux, comme je l'ai mentionné plus tôt, on constate qu'ils sont nombreux à ne pas connaître les nuances et à n'avoir aucune expérience, aucun point de référence. Ce n'est pas facile de trouver le temps d'informer les gens sur les nombreux aspects de ce dossier, notamment la complexité des écosystèmes, les relations entre le prédateur et la proie, le bien-être des animaux, la population, les niveaux historiques des populations animales, les données socio-économiques, les avantages et la disponibilité des ressources.

However, we know that for the average person, being impressed upon with a message, that is about all they have; especially with Facebook and Twitter right now, it is probably less than that.

We believe that all levels of governments can play a role, that industry needs to play a role and that the professional community needs to play a role. We try, in some way, to roll these issues up. However, again we are not a PR agency. We do not have a budget to run educational campaigns for the average citizen.

We do believe, however, that there are some good examples. We have seen in Newfoundland, certainly in places where people have a reasonable reference point, that there are school-type programs that are educating people on these issues.

Generally, I would say, especially when it comes to seals, that it is a coastal issue. It is not like beavers or squirrels, which most people in the country have experience with, and most people have lost trees to beavers and that sort of thing. It is a challenging point to get across this complex issue on a broad scale.

[*Translation*]

Senator Losier-Cool: As far as seal marketing goes, do you receive federal funding through certain programs? I am thinking of ACOA, for instance.

[*English*]

Mr. Dakins: In late 2009 to 2010 we did form a group between our company and two other competing companies to try to do some generic international marketing of seal products. We were supported, pleasantly, by the Atlantic Canada Opportunities Agency, DEC — which is the equivalent of the Atlantic Canada Opportunities Agency in Quebec — Innovation Norway, Fisheries Norway, the Province of Newfoundland and Labrador's fisheries department and the Province of Quebec through their fisheries department.

All departments, in the provincial, territorial and federal systems, realize that the commercialization of the seal products, certainly though challenged, is a better option to just seeing the industry dying and losing our capacity to be able to handle it. We have not done additional applications for further funding there because we feel that there is a broader, more important strategy that needs to be implemented. When you speak about education and whose responsibility it is, we feel that every Canadian has a responsibility on this issue either to educate or to be educated.

We have asked the federal government, as recently as today, to help formulate a strategy that would incorporate all partners — academia, industry, hunters and others — to come up with a coordinated strategy to handle this not only nationally but also

Cela prend du temps, et la personne à qui l'on parle doit nous accorder plus de trois secondes. Cependant, nous savons qu'il ne faut que quelques secondes pour faire comprendre un message au citoyen ordinaire; de nos jours, surtout avec Facebook et Twitter, c'est probablement moins.

Nous croyons que tous les ordres de gouvernement ont un rôle à jouer, de même que l'industrie et l'ensemble des professionnels. Nous essayons, d'une certaine façon, de rassembler de l'information sur ces questions. Mais, je le répète, nous ne sommes pas une agence de relations publiques. Nous n'avons pas de budget pour mener des campagnes éducatives à l'intention du citoyen moyen.

Nous croyons, cependant, qu'il y a de bons exemples à suivre. À Terre-Neuve, par exemple, sans doute dans des endroits où l'on a de bons points de référence, on offre des programmes scolaires pour informer les gens.

De façon générale, je dirais que ce dossier touche principalement la côte, surtout en ce qui a trait aux phoques. C'est différent des castors ou des écureuils, qui causent des problèmes à presque tous les Canadiens; la plupart des gens ont perdu des arbres à cause des castors, par exemple. Il est difficile de parler de ce dossier complexe sur une grande échelle.

[*Français*]

Le sénateur Losier-Cool : Concernant la mise en marché du phoque, recevez-vous, par certains programmes, des fonds du gouvernement fédéral? Je pense à l'APECA, par exemple.

[*Traduction*]

M. Dakins : À la fin de 2009 et en 2010, nous avons en effet formé un groupe — notre entreprise et deux autres entreprises concurrentes — pour essayer de mettre en marché certains produits génériques du phoque à l'échelle internationale. Nous sommes très heureux d'avoir été appuyés par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, par Innovation Norvège, par le ministère des Pêches de la Norvège ainsi que par les ministères des Pêches de la province de Terre-Neuve-et-Labrador et de la province de Québec.

Tous les ministères, tant au niveau provincial, territorial que fédéral, reconnaissent que la mise en marché des produits du phoque, bien qu'elle soit contestée, est préférable à une inertie qui entraînerait la mort de l'industrie et qui réduirait notre capacité de la gérer. Nous n'avons pas demandé de fonds supplémentaires parce que, à notre avis, la mise en place d'une stratégie plus vaste et plus importante s'impose. Lorsqu'on parle de sensibilisation et qu'on s'interroge à savoir de qui relève cette tâche, nous croyons que chaque Canadien a la responsabilité de s'informer ou d'informer les autres à cet égard.

Pas plus tard qu'aujourd'hui, nous avons demandé au gouvernement fédéral de nous aider à formuler une stratégie qui engloberait tous les partenaires — le milieu universitaire, le secteur privé, les chasseurs et les autres. Le but serait de mettre au

internationally as well. The challenges are 40 years old now, and it is an issue that certainly will not go away. The challenges we will face in the future, if we are not commercializing the products, is how we will justify the required slaughter and loss of revenues from such a huge resource, as I mentioned in my opening comments, not to ignore the 10-million-strong harp seal population on the East Coast and the northeast coast of Labrador, but also the grey seals.

Senator Losier-Cool: This strategic plan could be a recommendation that this committee could put in its report?

Mr. Dakins: Most definitely. We would encourage that. We hope we do not have to wait for the Senate recommendation to get there, because this is something we have been trying to coordinate with provincial, territorial and federal governments for some time. We hope to have a quicker response.

Senator Oliver: Welcome to the three of you, and thank you for your excellent presentations. They were very helpful.

Perhaps the thing that jumped out at me more than all of the other things that you have said is to tell us here in Canada about the seal harvesting that is currently going on by countries in Europe. I first want to make sure my facts are correct. Did I hear you correctly when you said that in Norway, Iceland, Scotland, Sweden and Finland there is in fact now a seal harvest going on? Is that correct?

Mr. Cahill: There is the hunting of seals going on. In fact, an additional European country is Estonia. Months after the European Union ban went into effect, Estonia announced that it was undertaking a management of grey seals for population and ecosystem management measures.

Senator Oliver: I used the word "harvest" and you used the word "hunt." Are they not harvesting? They are just hunting and killing them. Is that right?

Mr. Cahill: They are hunting and killing them in the northern countries. Norway, while it is not part of the European Union, has an opportunity to commercially utilize the hunt. The European countries can only use the product as country food.

Senator Oliver: Can they not export it?

Mr. Cahill: They cannot sell it commercially. For example, they cannot sell the meat to a restaurant, and they cannot commercially utilize the oils.

Senator Oliver: Do you have details of the manner in which they go about killing seals? What methods do they use? Are they meeting the tests and standards of animal welfare? Are their methods humane?

point une stratégie coordonnée pour gérer ce dossier non seulement à l'échelle nationale, mais aussi à l'échelle internationale. L'industrie est l'objet de contestations depuis maintenant 40 ans, et la situation n'est pas sur le point de changer. Si nous ne procédons pas à la mise en marché des produits du phoque, nous allons devoir justifier l'abattage nécessaire et la perte de revenus d'une ressource aussi importante, comme je l'ai mentionné dans mon exposé, soit une population de phoques du Groenland qui est évaluée à un nombre impressionnant de 10 millions d'individus sur la côte est et la côte nord-est du Labrador, mais aussi la population de phoques gris.

Le sénateur Losier-Cool : Ce plan stratégique pourrait-il reprendre une recommandation que le comité aurait formulée dans son rapport?

M. Dakins : Absolument. C'est une approche que nous favoriserions. Nous souhaitons toutefois ne pas avoir à attendre la recommandation du Sénat pour aller de l'avant, parce que c'est une démarche que nous essayons de coordonner avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral depuis un bout de temps. Nous espérons obtenir une réponse rapidement.

Le sénateur Oliver : Bienvenue à vous trois, et merci pour vos exposés, ils étaient excellents. C'est très utile pour nous.

De tous les renseignements que vous avez fournis, ce qui a le plus retenu mon attention, c'est que vous nous dites, à nous, au Canada, que certains pays d'Europe récoltent actuellement le phoque. Je voudrais d'abord m'assurer d'avoir bien compris. Avez-vous dit que l'on récoltait actuellement le phoque en Norvège, en Islande, en Écosse, en Suède et en Finlande? Est-ce exact?

M. Cahill : On chasse actuellement le phoque dans ces pays. En fait, on peut ajouter l'Estonie à la liste. Quelques mois après l'entrée en vigueur de l'interdiction décrétée par l'Union européenne, l'Estonie a annoncé qu'elle allait prendre des mesures pour gérer la population de phoques gris et son écosystème.

Le sénateur Oliver : J'ai utilisé le mot « récolter » et vous avez utilisé le mot « chasser ». Ces pays ne font-ils pas la récolte du phoque? Ils ne font que chasser et tuer ces animaux. Est-ce exact?

M. Cahill : Dans les pays du Nord, on les chasse et on les tue. La Norvège, ne faisant pas partie de l'Union européenne, a la possibilité de chasser à des fins commerciales. Les pays européens peuvent utiliser le produit comme aliment local seulement.

Le sénateur Oliver : Peuvent-ils exporter?

M. Cahill : Ils ne peuvent pas vendre le produit commercialement. Par exemple, ils ne peuvent vendre la viande à un restaurant ni utiliser les huiles à des fins commerciales.

Le sénateur Oliver : Avez-vous des renseignements sur les méthodes que les chasseurs utilisent pour tuer les phoques? Est-ce qu'ils satisfont aux critères et aux normes en ce qui a trait au bien-être des animaux? Ont-ils recours à des méthodes sans cruauté?

Mr. Cahill: Mr. Daoust was on a review panel in Europe that has studied hunting methods around the world. I defer to him on this question.

Mr. Daoust: In Norway, they have a variation of our three-step process. It is almost the same because they harvest those animals for commercial purposes. My understanding is that in many other countries, the hunt is mainly for sport. Therefore, the harvest is limited and single animals are targeted. The hunt is mainly with rifles. In many of those countries, the hunt is more in the context of a sport.

We must not forget Namibia on the West Coast of Africa. After Canada, Namibia has the largest harvest of seals for commercial purposes. I find it interesting in Namibia because, like we do with our harp seals, they harvest the young animals. Their target is the cape fur seal. They harvest the young animals and the adults. I was a member of the European Food Safety Authority in 2007 when we looked at various forms of seal hunting throughout the world. We had the opportunity to see some videos of a number of hunts, including one in Namibia. I was not impressed by the way the young animals were harvested; there was a lot of room for improvement. Interestingly, when they hunt the adults, they use silencers on their rifles because when they shoot one animal with a high-powered rifle, all the other animals go in the water, and it becomes a free-for-all, basically. It is then impossible to kill more animals without injuring them. Therefore, the hunters in Namibia are allowed to use silencers on their rifles when they hunt those animals. We can export our knowledge, and we can learn from other countries.

Senator Oliver: We knew about Namibia, but I was asking you about Europe because we are aware of what the European Parliament has done and said about our practices in Canada and how much of a burden that has been on our East Coast fishery. Is there research that you can point us to about whether the seals are eating some of their groundfish, such as cod, and so on? Could you make that research available to us?

Mr. Daoust: I will defer to Mr. Cahill.

Mr. Cahill: We will put you in touch with the organizations we have been in contact with in government departments.

Senator Oliver: Would that be in countries like Norway, Iceland, Scotland, Sweden and Estonia?

Mr. Cahill: Yes.

Senator Oliver: My final question is much like the one put to you by Senator Losier-Cool, but mine will be hypothetical.

M. Cahill : M. Daoust a fait partie d'un comité d'examen en Europe dont les travaux portaient sur les méthodes de chasse employées partout dans le monde. Je m'en remets à lui pour répondre à cette question.

M. Daoust : La Norvège dispose d'un processus semblable à notre processus en trois étapes. La ressemblance vient du fait que les chasseurs chassent ces animaux à des fins commerciales. Je crois comprendre que, dans de nombreux autres pays, la chasse est principalement un sport. Par conséquent, la récolte est limitée et on cible des animaux seuls. La chasse se fait principalement au moyen d'une carabine. Dans bon nombre de ces pays, la chasse se pratique davantage dans le contexte du sport.

N'oublions pas la Namibie, sur la côte ouest de l'Afrique. Après le Canada, c'est la Namibie qui fait la plus grande chasse au phoque à des fins commerciales. Ce que je trouve intéressant en Namibie, c'est que, comme nous le faisons pour le phoque du Groenland, on y chasse les jeunes phoques. L'animal ciblé est le phoque à fourrure du Cap, les jeunes et les adultes. J'étais membre de l'Autorité européenne de sécurité des aliments en 2007 lorsque celle-ci s'est penchée sur diverses formes de chasse au phoque partout dans le monde. Nous avons eu l'occasion de voir quelques vidéos, dont celle d'une partie de chasse qui se déroulait en Namibie. La façon dont on chasse les jeunes phoques là-bas ne m'a pas impressionné; il y avait encore beaucoup de progrès à faire. Fait intéressant, les chasseurs utilisent des carabines munies de silencieux pour tuer les phoques adultes parce que, en tirant sur un animal avec une carabine à haut calibre, ils font fuir tous les autres individus, qui se réfugient dans l'eau; c'est le branle-bas général, essentiellement. Il est alors impossible de tuer d'autres phoques sans les blesser. C'est la raison pour laquelle les chasseurs en Namibie sont autorisés à utiliser des silencieux lorsqu'ils chassent. Nous pouvons exporter nos connaissances, et nous pouvons apprendre des autres pays.

Le sénateur Oliver : Nous étions au courant de la situation en Namibie, mais je m'interrogeais à propos de l'Europe, car on sait ce que le Parlement européen a fait et a dit à propos de nos pratiques, au Canada. On sait aussi quelles en ont été les conséquences pour l'industrie de la pêche sur la côte est. Y a-t-il des études que nous pourrions consulter pour savoir si les phoques mangent une partie de leurs poissons de fond, comme la morue? Seriez-vous en mesure de nous fournir ces études?

M. Daoust : Je vais laisser M. Cahill vous répondre.

M. Cahill : Nous allons vous mettre en relation avec les organisations ministérielles que nous avons contactées.

Le sénateur Oliver : Dans des pays comme la Norvège, l'Islande, l'Écosse, la Suède et l'Estonie?

M. Cahill : Oui.

Le sénateur Oliver : Ma dernière question est semblable à celle que vous a posée le sénateur Losier-Cool, mais la mienne est hypothétique.

If you had the opportunity to write the recommendations that this committee will give to the Government of Canada, what would be one of the first two recommendations that you would like to see come forward?

Mr. Cahill: I would like to see the grey seals considered a valuable resource, with a plan in place to utilize the resources with the best practices by the best-trained people and provide those resources on an economic-benefit basis to an industry that can utilize them.

Mr. Dakins: Consultation with the people who have been closely involved with the issue is necessary in order to formulate the correct plan on a go-forward basis.

Senator Oliver: Do you mean the fishermen?

Mr. Dakins: The fishermen, the processors and the animal welfare experts. I would suggest that we have a great deal of knowledge on harp seal and grey seal products. Certainly, we want it done to a high animal welfare standard so we can give market assurance. We want to see our coastal economies continue and we want to continue to operate our fishing plant to the benefit of those communities. I would encourage the Department of Fisheries and Oceans, in order to encourage the best way forward, to invite animal welfare experts and industry representatives to the table to formulate an appropriate plan versus taking highly emotive positions and approaches to the management of a valuable resource.

Mr. Daoust: I agree with what Mr. Cahill and Mr. Dakins have said.

I would like to suggest to the federal and provincial governments that they have the courage to invest in our wildlife resources and in the sustainable use of our wildlife resources ultimately for the sustainability of those resources and for the benefit of our coastal communities, which really deserve it.

Senator Oliver: Is time of the essence? Do we have another two years to do more studies on this?

Mr. Dakins: As someone who sells the products and is dealing with the current market conditions, I think there is a level of urgency to ensure that the resource continues to be valued and not disrespected. There is huge pressure coming from our economies. I do not think that we are unprepared. We have done a lot of work over the last decade about the products. We need to encourage our federal department to qualify and quantify the fish-seal interactions. As we go forward with any type of population reduction or further harvesting, we need to evaluate the impacts on our fish stocks and to encourage other nations to come on board to find solutions because they are also faced with similar challenges.

Si vous aviez la possibilité de rédiger les recommandations que le comité formulera à l'intention du gouvernement du Canada, quelle serait l'une des deux premières recommandations que vous proposeriez?

M. Cahill : J'aimerais que le phoque gris soit considéré comme une ressource précieuse; je voudrais qu'un plan soit mis en place pour que les personnes les mieux formées utilisent cette ressource en se fondant sur des pratiques exemplaires, un plan permettant de gérer cette ressource de manière à offrir des avantages économiques à une industrie qui peut l'utiliser.

M. Dakins : Il faut consulter les gens qui ont joué un rôle de premier plan dans le dossier pour pouvoir mettre en place le plan approprié pour l'avenir.

Le sénateur Oliver : Parlez-vous des pêcheurs?

M. Dakins : Les pêcheurs, les transformateurs et les spécialistes du bien-être des animaux. Nous croyons très bien connaître les produits du phoque du Groenland et du phoque gris. Nous voulons bien sûr que tout soit fait selon une norme élevée pour le bien-être des animaux de manière à pouvoir donner une assurance pour la mise en marché. Nous voulons que nos économies côtières se portent bien, et nous voulons que nos usines de transformation du poisson poursuivent leurs activités dans l'intérêt de ces collectivités. Pour déterminer la meilleure voie à suivre, je conseillerais au ministère des Pêches et des Océans d'inviter des spécialistes du bien-être des animaux et des représentants de l'industrie à contribuer à l'élaboration d'un plan approprié plutôt que d'adopter des positions et des façons de faire hautement émotives pour gérer cette ressource précieuse.

M. Daoust : Je suis d'accord avec M. Cahill et M. Dakins.

J'inviterais les gouvernements fédéral et provinciaux à faire preuve de courage et à investir dans nos ressources fauniques et dans l'utilisation durable de ces ressources pour assurer la viabilité à long terme de l'industrie, dans l'intérêt de nos collectivités côtières, qui le méritent vraiment.

Le sénateur Oliver : Est-ce que le temps presse? Avons-nous deux années de plus pour faire d'autres études sur le sujet?

M. Dakins : Étant donné que je vends ces produits et que je dois composer avec les conditions actuelles du marché, je pense que nous n'avons pas de temps à perdre si nous voulons que la ressource demeure appréciée et respectée. Une énorme pression découle de notre économie. À mon avis, nous sommes prêts. Nous avons beaucoup travaillé au cours des dix dernières années pour préparer ces produits. Nous devons inciter le MPO à qualifier et à quantifier les interactions poissons-phoques. Si nous allons de l'avant en réduisant ou en augmentant la récolte d'une population, nous devons évaluer les conséquences pour nos stocks de poissons et encourager d'autres pays à se joindre à nous afin de trouver des solutions, parce qu'ils font face à des problèmes semblables.

In Alaska, for example, we see that the United States is faced with a huge challenge related to their fur seal resources and the impacts on their fish stocks. Until Canada steps forward as the leading nation, because we are the world's largest harvester of marine mammal resources, this global problem and global conflict between fish, seals and humans will only escalate.

Senator Raine: The problem with going last is that everyone else has asked all the questions.

The Chair: You are not last.

Senator Raine: Good. We have heard a lot of interesting things tonight. My first question is for Mr. Daoust. You said that research still needs to be done on the best harvesting method for various age groups of the grey seals. If it is properly funded, how long would it take to get that research done? Are we talking months or years? We are hearing some urgency. Every year that goes by, it is that much more out of balance.

Mr. Daoust: It would be risky for me to suggest a time frame. The challenge with the sealing industry is that you have only one chance every year to do this kind of work; and it does not last very long. You have to be at the right place at the right time. That is why it is important that we get going for this coming season.

Already we have made some progress with the young grey seals. I have been working on that with colleagues at the Department of Fisheries and Oceans for about three years. We are not satisfied completely, but we are getting close. My response to Senator Hubley was that we do not have much knowledge on the adult grey seals. If there were an opportunity to begin to address this in the upcoming season, it would be useful. I do not dare say whether it would take one or two seasons to achieve, but the sooner we start, the more rapidly we will be able to provide an answer to the sealing and fishing communities.

Senator Raine: We heard last week from witnesses that there are silos happening between the various provinces and the federal government with regard to whether it is a fish or a mammal and how it is regulated. You cannot sell seal meat from Newfoundland into British Columbia. We do not even have a marketing system worked out for this wonderful protein in our own country, let alone for export.

Do you have any comment on that, or is that more or less out of your purview, which is more with regard to the Fur Institute of Canada?

Mr. Dakins: We sell meat products. In Newfoundland, because of the way it is classified within Newfoundland and Labrador, we can ship transborder and interprovincially. There are no

Aux États-Unis par exemple, en Alaska, il y a un énorme problème lié au phoque à fourrure, dont la présence a des répercussions sur les stocks de poissons. D'ici à ce que le Canada décide de s'imposer comme chef de file, parce qu'il est le plus grand exploitant de la ressource que constituent les mammifères marins, ce problème mondial de même que ce conflit opposant le poisson, le phoque et l'être humain ne feront que s'aggraver.

Le sénateur Raine : Le problème, quand on passe en dernier, c'est que les autres ont déjà posé toutes les questions.

Le président : Vous n'êtes pas la dernière.

Le sénateur Raine : Très bien. Nous avons entendu des choses intéressantes ce soir. Ma première question s'adresse à M. Daoust. Vous avez dit que des études devaient être menées afin de déterminer quelle est la meilleure méthode de récolte pour les divers groupes d'âge chez le phoque gris. Si des fonds appropriés y étaient consacrés, combien de temps faudrait-il pour mener à bien ces travaux? Faudrait-il des mois ou des années? Nous comprenons que le temps presse. Chaque année qui passe est une année de moins.

M. Daoust : Je n'oserais pas parler de dates. La difficulté, c'est que, dans l'industrie de la chasse au phoque, on ne dispose que d'une période par année pour faire ce genre de travail, et cette période n'est pas très longue. Il faut se trouver au bon endroit, au bon moment. C'est la raison pour laquelle il est important que la machine se mette en marche pour la saison qui vient.

Nous avons déjà fait des progrès relativement aux jeunes phoques gris. Je travaille là-dessus depuis environ trois ans avec des collègues du ministère des Pêches et des Océans. Nous ne sommes pas tout à fait satisfaits, mais nous nous rapprochons du but. Ce que j'ai répondu au sénateur Hubley, c'est que nous n'avons pas beaucoup de connaissances sur les phoques gris adultes. Si nous avons l'occasion de commencer à combler cette lacune au cours de la prochaine saison, ce serait utile. Je n'ose pas me prononcer à savoir s'il faudrait une ou deux saisons pour y arriver, mais plus vite nous commencerons, plus vite nous serons en mesure de répondre aux collectivités qui dépendent de la pêche et de la chasse au phoque.

Le sénateur Raine : La semaine dernière, des témoins nous ont dit que diverses provinces et le gouvernement fédéral travaillaient de façon isolée pour déterminer si le phoque est un poisson ou un mammifère et pour établir une façon de le réglementer. Vous ne pouvez vendre de la viande de phoque provenant de Terre-Neuve en Colombie-Britannique. Nous n'avons même pas de système de commercialisation établi pour ce merveilleux aliment protéiné dans notre propre pays, encore moins pour ce qui est de l'exportation.

Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet, ou cela dépasse-t-il plus ou moins votre champ de compétence, qui a trait davantage à l'Institut de la fourrure du Canada?

M. Dakins : Nous vendons des produits de viande. À Terre-Neuve-et-Labrador, en raison de la façon dont ces produits sont classés dans la province, nous pouvons en expédier à l'étranger et

restrictions on the sale of seal meat say to British Columbia or Ontario because we process it as a fish. In Quebec, it is identified as a meat product, so it comes under a separate category. I do not operate a facility in Quebec, but this is my understanding.

You are certainly right in that we need to ensure we have our i's dotted and our t's crossed within our own borders. However, I do not think the largest challenges are necessarily what we will do with the products once we have them. Our biggest challenges will come with access to the resource I mentioned earlier. If Sable Island is identified as a national park, what type of challenge will the industry face at that time? These are the things that we need to address immediately and head off before they become barriers in the future to an activity we know we have to conduct.

Senator Raine: It is interesting because I know they have done animal culls in national parks, but what you want to do is harvesting rather than culling. In our parks, we are against commercialization. Maybe that is something we need to wrap our heads around. You do not have to work too hard to convince us that sustainable use of this resource is the right thing to do, but if we have regulations that make it hard, then it must be frustrating.

Mr. Dakins: I live on the doorstep of Gros Morne National Park, and the moose there are destroying the understory. This national park was established to protect something unique for all Canadians, and what is happening is that an introduced species in the province is destroying that which we are trying to protect. It is interesting that they are allowing a cull of moose in Gros Morne right now, but people eat those moose. They do not have to incinerate them, but they do not commercially trade them, so we define that as a cull. Mr. Cahill asked the question earlier: What is a cull, what is a harvest and what is a hunt?

Senator Raine: Which agency in Canada should make those decisions? I think that is a big challenge. We have to make the right decisions.

Mr. Cahill: The jurisdiction is with Parks Canada under Environment Canada. In fact, last year after we submitted our grey seal proposal, we put together a briefing note to Parks Canada on grey seal management on Sable Island National Park outlining some of the challenges that Canada will be faced with if indeed a grey seal harvest would be necessary. We put that in writing, and I believe it was submitted to this committee for consideration.

Senator Raine: Thank you very much. We appreciate your sharing all this information with us.

dans les autres provinces. Il n'y a aucune restriction qui s'applique à la vente de la viande de phoque, par exemple en Colombie-Britannique ou en Ontario, parce que nous la transformons comme s'il s'agissait d'un poisson. Au Québec, on considère qu'il s'agit d'un produit de viande, qui entre dans une catégorie distincte. Je n'ai pas d'installation au Québec, mais c'est ce que je comprends.

Vous avez tout à fait raison; nous devons mettre les points sur les i en ce qui a trait à nos propres frontières. Je ne crois toutefois pas que les obstacles les plus grands que nous devons surmonter auront nécessairement trait aux produits une fois que nous les aurons. Les plus grandes difficultés seront liées à l'accès à la ressource, comme je l'ai mentionné plus tôt. Si l'île de Sable devient un parc national, quels seront les défis auxquels l'industrie sera alors confrontée? Nous devons réfléchir maintenant à ces aspects pour éviter qu'ils ne nuisent, dans l'avenir, à une activité que nous devons mener.

Le sénateur Raine : C'est intéressant, parce que je sais qu'ils ont fait de l'abattage sélectif dans les parcs nationaux, mais ce que vous souhaitez faire, c'est de récolter plutôt que d'abattre. Dans nos parcs, la commercialisation est interdite. Nous devrions peut-être chercher à bien comprendre. Vous n'avez pas besoin de travailler très fort pour nous convaincre que l'utilisation durable de cette ressource est la bonne chose à faire; mais si la réglementation vous met des bâtons dans les roues, ce doit être très frustrant.

M. Dakins : J'habite à côté du parc national du Gros-Morne, où les orignaux sont en train de détruire le sous-étage. Ce parc national a été créé pour protéger un endroit qui revêt une importance particulière pour tous les Canadiens. Ce qui se passe actuellement, c'est qu'une espèce introduite dans la province est en train de détruire ce que nous essayons de protéger. Fait intéressant, le gouvernement permet l'abattage sélectif des orignaux dans le parc national du Gros-Morne en ce moment, mais les gens se nourrissent de ces orignaux. Ils n'ont pas besoin de les incinérer, mais ils ne les utilisent pas à des fins commerciales, alors c'est considéré comme un abattage sélectif. M. Cahill a posé la question plus tôt : Qu'est-ce qu'un abattage sélectif, qu'est-ce qu'une récolte et qu'est-ce qu'une chasse?

Le sénateur Raine : Quel organisme au Canada est chargé de prendre ces décisions? Je trouve que c'est tout un défi. Nous devons prendre les bonnes décisions.

M. Cahill : Cette compétence relève de Parcs Canada, qui fait partie d'Environnement Canada. En fait, l'an dernier, après avoir présenté notre proposition concernant le phoque gris, nous avons rédigé une note d'information à l'attention de Parcs Canada sur la gestion du phoque gris dans le parc national de l'île de Sable, dans laquelle nous avons décrit certaines des difficultés que le Canada devrait surmonter si, effectivement, une récolte du phoque gris s'avérait nécessaire. Nous l'avons couché sur papier, et je crois que notre note d'information vous a été envoyée.

Le sénateur Raine : Merci beaucoup. Tous ces renseignements nous sont très utiles.

Senator MacDonald: Thank you, gentlemen, for being here. I would like to commend Mr. Daoust for his work on this. I think it is very important for us if we want to get something done with this problem to have professionals like you who have an obvious commitment to the preservation of animal life and the proper treatment of animals. I want to take the time to commend you for your involvement in this.

There are so many questions. I will try to keep it to a few.

We have an immediate problem. As someone who lives on the coast down there and grew up in the fishing community, arguing about culls or harvests or hunts and what they mean and how they are defined — we have no fish left. The small communities on the East Coast, not only on the Atlantic coast — I think it is fair to say that Nova Scotia is stuck right in the middle of this when it comes to the grey seal. The small communities are disappearing. The longer we take to find a solution, the worse the problem will become.

With regard to the proposed harvest — there is that terminology again. With regard to the reducing of the seals that are foraging in the gulf, a proposed 73,000, what are the long-term implications if we reduce there but do not do an active reduction on Sable Island where most of them tend to inhabit? Is it sustainable? With that large group of seals on Sable Island, will they replenish all those numbers unless we reduce them simultaneously?

Mr. Daoust: If we use a proper method of harvesting the animals, it will take a while to do so in a proper manner. We have to consider the market for it. I think Mr. Dakins can address that better than I. As I think he pointed out, the market should not be flooded.

Sealers are concerned about the large population of harp seals and grey seals, but they will say they do not want to eliminate that population because they depend on it as a source of income. Therefore, we want to reduce it because it has some impact on our fisheries, and the Department of Fisheries and Oceans agrees with us with respect to some parts of the Gulf of St. Lawrence. They want to reduce it, but not to the point where they cannot have a sustainable harvest. I think Mr. Dakins referred to that.

I would love the coastal communities to have access year after year to a relatively stable fur market that they can depend on. For that, they have to have a healthy seal population.

Senator MacDonald: With regard to the market, the sag of the harp seal is fairly well-known, going back to the white coats and the problems with the Europeans that we have encountered. However, the proposed grey seal market is relatively new. What

Le sénateur MacDonald : Merci d'être ici, messieurs. J'aimerais féliciter M. Daoust pour le travail qu'il a accompli dans ce dossier. Si nous voulons parvenir à régler ce problème, il est très important pour nous de travailler avec des professionnels comme vous, des gens qui ont une volonté manifeste de préserver la vie des animaux et de faire en sorte qu'ils soient traités correctement. Je tiens à prendre le temps de saluer votre engagement à cet égard.

J'ai tellement de questions à vous poser. Je vais essayer de me limiter à quelques-unes.

Nous faisons face à un problème que nous devons régler dans les plus brefs délais. Je vis sur la côte, pas très loin d'ici, et j'ai grandi dans une collectivité de pêcheurs. On a beau discuter d'abattage sélectif, de récolte ou de chasse, de ce que ces activités signifient et de la façon dont elles sont définies — nous n'avons plus de poissons. Les petites collectivités de la côte est, pas seulement le long de la côte de l'Atlantique — je pense qu'il est juste de dire que la Nouvelle-Écosse se trouve en plein cœur du problème en ce qui a trait au phoque gris. Les petites collectivités sont en train de disparaître. Plus nous tarderons à trouver une solution, plus le problème empirera.

La récolte proposée — encore cette terminologie. On propose de réduire de 73 000 le nombre de phoques qui se nourrissent dans le golfe. Que se passera-t-il à long terme si nous réduisons leur nombre à cet endroit, mais que nous ne procédons à aucune réduction active sur l'île de Sable, où la plupart d'entre eux ont tendance à habiter? Est-ce une solution durable? Compte tenu du nombre important de phoques que compte l'île de Sable, n'y a-t-il pas un risque qu'ils se reproduisent et que cela nous ramène au point de départ si leur nombre n'est pas réduit simultanément?

M. Daoust : Si nous avons recours à une méthode de récolte appropriée, il va falloir du temps pour y arriver correctement. Il faut tenir compte de la demande. Je pense que M. Dakins est mieux placé que moi pour vous en parler. Comme il l'a dit, je crois, le marché ne doit pas être inondé.

La taille importante de la population de phoques du Groenland et de phoques gris inquiète les chasseurs de phoque; ceux-ci ne veulent pas d'élimination parce qu'ils dépendent financièrement de cette ressource. Nous voulons réduire cette population parce qu'elle nuit aux pêches, ce qui a été confirmé par le ministère des Pêches et des Océans relativement à certaines parties du golfe du Saint-Laurent. On veut la réduire, mais pas au point de nuire à la viabilité à long terme de la récolte. Je pense que M. Dakins a fait allusion à cela.

J'aimerais que les collectivités côtières aient accès, année après année, à un marché de la fourrure relativement stable sur lequel ils peuvent compter. Pour que cela soit possible, ils doivent avoir une population de phoques viable.

Le sénateur MacDonald : Le fléchissement du marché pour ce qui est du phoque du Groenland n'est un secret pour personne et est attribuable à l'épisode des blanchons et aux problèmes que nous avons rencontrés avec les Européens. Par contre, le marché

restrictions are out there now that have been ratified and put up against the marketing of grey seals around the world? Are there any that are as onerous as the harp seal?

Mr. Dakins: The prohibition on seal products within the EU is all seal products. By default, grey seals are also under that.

It is interesting that there is a derogation in the European regulation that if the seals are harvested for fisheries management purposes, then the products are allowed to enter the market. We still see China, Taiwan and Korea as other opportunities. A lot of nations have not put up trade barriers to our products; a lot of nations have.

If we are to look at this from a long-term approach, no doubt recognizing the immediate requirement for an immediate reduction for some fisheries management outcomes, then we certainly have our challenges in understanding the pressures on the fish resources in Nova Scotia.

I think there are options. If Canada decides that it needs to remove 70,000 adult seals to have an adequate result in groundfish recovery in your region, I think there are options to be explored for the utilization of those animals. However, in concert with that, if we take 70,000 out now and we witness the same population growth that we have seen over the last three decades on the resource, there is no doubt that new seals will occupy the niche zones that exist.

This is where our struggle with the proposal is to date. Even the Fisheries Resource Conservation Council's recommendation is not necessarily a plan on how to conduct such a harvest. We need to have a long-term plan to keep the population at some prescribed level. That can only be achieved through long-term sustainable harvesting techniques, marketing the products to an educated market. I do not think it is impossible that nations like those in the EU will eventually realize that if they want access, Canada is a food basket for the world. If they want the privilege of buying seafood or other resources from us, they will have to understand that we are endowed to manage all of our ecosystem for the greatest net benefit for humanity.

Mr. Cahill: I want to make one clarification to what Mr. Dakins has just said, that the European Union ban has a derogation to allow import of products from a hunt that is conducted for fisheries management purposes. It is actually a condition on the placing of the market, but further to it being done for conservation purposes, it also must be done on a non-profit basis. That is what the regulation says.

que l'on propose d'établir en ce qui a trait au phoque gris est assez nouveau. Sur quelles restrictions les pays étrangers se sont-ils entendus pour s'opposer à la mise en marché du phoque gris? Ces restrictions sont-elles aussi pénalisantes que celles qui avaient touché le phoque du Groenland?

M. Dakins : Dans les pays de l'Union européenne, l'interdiction en vigueur touche tous les produits de phoque. Le phoque gris est donc lui aussi visé.

Il est intéressant de constater qu'une dérogation à la réglementation européenne permet la mise en marché des produits si les phoques font l'objet d'une récolte aux fins de gestion des pêches. La Chine, Taïwan et la Corée sont toujours des possibilités. De nombreux pays n'ont pas mis de barrières commerciales à l'égard de nos produits; de nombreux autres pays l'ont fait.

Si nous examinons la question dans une perspective à long terme, il est évident qu'une réduction immédiate s'impose pour obtenir des résultats au chapitre de la gestion des pêches, mais nous avons certainement des difficultés à comprendre les pressions que subissent les ressources halieutiques en Nouvelle-Écosse.

À mon avis, il y a des solutions. Si le Canada décide qu'il est nécessaire d'éliminer 70 000 phoques adultes pour permettre la restauration des stocks de poissons de fond dans votre région, je pense qu'il y a des solutions à envisager pour exploiter la ressource adéquatement. Parallèlement, si on élimine 70 000 phoques adultes maintenant et que la population enregistre le même taux de croissance que celui enregistré au cours des trois dernières décennies, il ne fait aucun doute que de nouveaux phoques vont venir occuper les niches existantes.

Voilà où en est notre bataille en ce qui a trait à la proposition. Même la recommandation du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques ne constitue pas nécessairement un plan sur la façon de réaliser une telle récolte. Nous devons mettre en place un plan à long terme pour maintenir la population à un niveau donné. Cela n'est réalisable qu'au moyen de techniques viables à long terme et de la commercialisation des produits sur un marché informé. À mon avis, des pays comme ceux de l'Union européenne pourraient très bien se rendre compte un jour que, s'ils veulent avoir accès à nos produits — le Canada est un panier d'épicerie pour le monde — s'ils veulent avoir le privilège d'acheter nos fruits de mer ou nos autres ressources, ils vont devoir comprendre que nous avons le pouvoir de gérer la totalité de notre écosystème dans l'intérêt de l'humanité.

M. Cahill : J'aimerais préciser une chose à propos de ce que vient de dire M. Dakins, à savoir que l'interdiction décrétée par l'Union européenne prévoit une dérogation qui permet d'importer des produits issus d'une chasse réalisée à des fins de gestion des pêches. Il s'agit en fait d'une condition pour la mise en marché, mais en plus de devoir viser un objectif de conservation, cette chasse doit aussi être réalisée sans but lucratif. C'est ce que dit la réglementation.

Senator MacDonald: I have some quick questions about the European hunt, because I want to get some context.

In Norway, Scotland, the Baltic countries, are these all harp seal? What type of seal is being hunted? What are the numbers of all these species over there in comparison to ours?

Mr. Cahill: In the Baltic Sea it is a grey seal; in the North Sea around Scotland it is a grey seal. In and around Norway they do hunt some grey seal but also are involved in the harp seal harvest. Iceland is primarily harp seal, with some grey seal.

Senator MacDonald: How do those seal numbers compare to ours, in particular the grey seal?

Mr. Cahill: It is much lower, in fact. In the Baltic where the three Nordic nations plus Estonia have established that the grey seal are a problem to the fishery conservation and fishery activity, the population as of two years ago was about 40,000 grey seal. Our population, as you know, is in around the 400,000 range.

Not many other nations have good science on the populations like we have in Canada. We also have found that the regulatory mechanisms in place and the management of them are also not as rigorous as we have in Canada. Much of the science is not there, but we are aware of the hunting activities.

The harvesting in countries like Sweden and Finland in particular is relatively low. Perhaps there are 10,000 to 15,000 animals taken but, again, it is of a population of 40,000.

Senator MacDonald: It is fairly obvious to me that this is very much a public relations exercise as well. Over the years, we obviously have not done a good job in certain parts of the world telling our side of the story. I assume you are all familiar with the efforts of Canadian governments in the past making presentations to the European Parliament on these issues.

I would like your opinion on the type of presentations that we have made and where they have been deficient, and if there is some way we can address these deficiencies.

Mr. Cahill: Perhaps I can make a comment first. Mr. Dakins and I were both involved in some of those delegation tours in Europe. From our perspective, we were taking a rather defensive position that this is our inherent right. They are our resources and we believe we are doing the right thing and outlining clearly the types of research being done in animal welfare, population management or population studies, that sort of thing.

Le sénateur MacDonald : J'ai quelques questions rapides à propos de la chasse en Europe, parce que j'aimerais avoir un peu de contexte.

En Norvège, en Écosse, dans les pays baltes, est-il partout question du phoque du Groenland? Quel type de phoque y chasse-t-on? Combien d'individus toutes ces espèces comptent-elles comparativement à ici?

M. Cahill : Dans la mer Baltique, c'est le phoque gris; dans la mer du Nord, autour de l'Écosse, c'est le phoque gris. Et autour de la Norvège, on chasse un peu le phoque gris, mais on chasse aussi le phoque du Groenland. En Islande, c'est principalement le phoque du Groenland, et un peu de phoque gris.

Le sénateur MacDonald : Comment les chiffres se comparent-ils aux nôtres pour ce qui est des populations de phoques, plus particulièrement en ce qui concerne le phoque gris?

M. Cahill : Les populations sont beaucoup moins grandes, en fait. Dans les pays baltes, où les trois pays nordiques et l'Estonie ont établi que le phoque gris nuisait à la conservation des ressources halieutiques et aux pêches, la population de phoques gris comptait environ 40 000 individus il y a deux ans. La nôtre, comme vous le savez, est évaluée à environ 400 000 individus.

Il n'y a pas beaucoup d'autres pays qui disposent de données fiables sur les populations de phoques comme le Canada. Nous avons aussi constaté que le mécanisme de réglementation dont ces pays disposent et la gestion qu'ils en font ne sont pas aussi rigoureux qu'ici. Nous n'avons pas beaucoup de données scientifiques, mais nous savons que des activités de chasse ont cours.

Dans des pays comme la Suède et la Finlande en particulier, la récolte est relativement faible. On prend peut-être de 10 000 à 15 000 animaux mais, une fois de plus, c'est sur une population de 40 000 individus.

Le sénateur MacDonald : À mes yeux, cela semble assez évident qu'il s'agit aussi d'un exercice de relations publiques. Manifestement, au fil des ans, nous ne sommes pas parvenus à faire connaître notre version des faits dans certaines parties du monde. Je suppose que vous êtes tous au courant des efforts que les gouvernements canadiens ont déployés par le passé en témoignant devant le Parlement européen à ce sujet.

J'aimerais savoir ce que vous pensez du type de témoignages que nous avons présentés et des lacunes qu'ils comportaient, et s'il existe des moyens qui nous permettraient de corriger ces lacunes.

M. Cahill : Permettez-moi de faire d'abord un commentaire. M. Dakins et moi-même avons tous les deux pris part à ces tournées en Europe. De notre point de vue, nous étions plutôt sur la défensive en disant qu'il s'agissait de notre droit inhérent. Cette ressource nous appartient, et nous croyons faire la bonne chose; nous précisons clairement le type de recherche que nous faisons sur le bien-être des animaux, la gestion des populations ou les études sur les populations, par exemple.

I do not think that there was a clear understanding of what we were up against or a context of that. Clearly there is an issue of animal welfare in these foreign countries that are markets or potential markets. I do not think that we presented in a way that was broad in its context, that this issue is much larger than seals; it is much larger than harp seals and seals in Canada. It is really the first step toward the use and hunting of any wildlife species. Part of our recommendations in those discussions was to engage in the practices of the science and ensure that anyone who is doing it is involved in that regard. What we did bring was our experience with the Agreement on International Humane Trapping Standards. Europe actually has a ban on the importation of Canadian wild fur, unless you either have banned the leghold trap or implemented humane trapping standards within your country. Our organization is the coordinator for that standard in Canada and the research agency for that.

We have found that by addressing that public concern for animal welfare with good science and with negotiations with foreign nations, we are able to come to a common ground that these are important principles. We will invest in these resources; we will implement this in this way. In that regard, it is respected and understood that this is then a legitimate product taken in a legitimate way.

We believe that this standard could well have been used as an example of how to address the sealing issue, and we still do. We still have not received a response back from Fisheries and Oceans on whether they believe that this could be a reasonable comparable international treaty addressing a welfare issue.

Senator Poirier: One of the reasons we are doing the study is because we are hearing a lot about the impact it is having on the groundfish, the cod and everything else that is being consumed by the grey seal. At the same time, we know that most groups do not believe in the cull of the grey seal; they would prefer that we do something with the product that we are harvesting. There are groups that we met with that told us that they felt that very little research had been done in the past, whether the product of the grey seal could be used like the product of the harp seal is being used, for example, with the omega-3, the furs, the meat, even the valve that they are using for the heart now and experimenting on and different things like that.

Are there any reasons why the grey seal product could not compete with the harp seal product?

Je ne pense pas que les gens aient bien compris le contexte dans lequel nous nous trouvons. Le bien-être des animaux est manifestement en cause dans ces pays étrangers qui constituent des marchés ou des marchés éventuels. Dans le cadre de nos témoignages, je ne crois pas que nous ayons décrit le contexte dans son ensemble. Car le problème ne touche pas uniquement les phoques; il ne s'agit pas que du phoque du Groenland et des phoques au Canada. C'est en fait le premier pas vers l'exploitation et la chasse de toute espèce faunique. Les recommandations que nous avons formulées dans le cadre de ces discussions visaient en partie à favoriser le recours aux pratiques de la science et à s'assurer que tous ceux qui le font tiennent compte de ces pratiques. Nous avons toutefois dans nos bagages notre expérience de l'Accord sur les normes internationales de piégeage sans cruauté. L'Europe a interdit l'importation de fourrures d'animaux sauvages du Canada, à moins que les pièges à mâchoire aient été interdits ici ou que des normes de piégeage sans cruauté aient été mises en œuvre. C'est notre organisation qui s'occupe de la coordination à l'égard de cette norme au Canada et qui joue le rôle d'organisme de recherche à cet égard.

Nous avons découvert que, si nous répondons aux préoccupations de la population en ce qui concerne le bien-être des animaux en recourant à des données scientifiques valables et en négociant avec les pays étrangers, nous réussissons à nous entendre sur le fait que ces principes sont importants. Nous allons investir dans ces ressources; nous allons procéder de cette façon pour la mise en œuvre. À cet égard, les gens font preuve de respect et comprennent qu'il s'agit alors d'un produit légitime obtenu à l'aide d'une méthode légitime.

Nous croyons que cette norme aurait très bien pu et pourrait toujours servir de modèle pour résoudre le problème lié à la chasse au phoque. Nous n'avons toujours pas reçu de réponse de la part des fonctionnaires de Pêches et Océans à savoir s'ils estiment que cette norme pourrait constituer une convention internationale comparable et acceptable pour régler la question du bien-être des animaux.

Le sénateur Poirier : L'une des raisons pour lesquelles nous menons cette étude, c'est qu'on entend beaucoup parler des effets négatifs que subissent les poissons de fond, la morue et tout ce dont se nourrit le phoque gris. Parallèlement, nous savons que la plupart des groupes ne croient pas que l'abattage sélectif du phoque gris soit une solution; ils préféreraient que nous transformions le produit que nous chassons. Des groupes que nous avons rencontrés nous ont dit qu'ils avaient l'impression que très peu de recherches avaient été réalisées par le passé pour savoir si les produits du phoque gris pouvaient être utilisés comme les produits du phoque du Groenland, par exemple pour les oméga-3, la fourrure, la viande et même les valvules qu'on utilise maintenant pour le cœur à titre expérimental.

Y a-t-il des raisons pour lesquelles les produits du phoque gris pourraient ne pas faire concurrence aux produits du phoque du Groenland?

Mr. Dakins: Absolutely not. As I said, when we were trying to develop the industry from 2001, when we were first dealing with the Grey Seal Research and Development Society, which actually held the quota for a number of years in Nova Scotia, our company did purchase 100 per cent of the landed product for three consecutive years. We managed to evaluate that product and produced some sample products. There is interest by buyers and there was certainly more interest at that time when seals were a desired commodity when we were purchasing harp seals from sealers at \$100 per hide. Had we been given the opportunity, I do not think we would be here today with such a resource of grey seals.

As I said, from the young “beater” age class of the grey seal, you can produce omega-3 capsules for human consumption or animal feed, whatever you want to do. You can use the furs to generate any product you would use to create another seal product.

Though our company did not do the research specifically, I have been advised that the meat products are also acceptable and palatable.

Mr. Daoust: You mentioned the potential utilization of heart valves. This has been explored with the young harp seal population. Some work has been done using the young grey seals as a potential source of heart valves because they are larger than the young harp seals. You can have a series of sizes of valves that, obviously, would fit into different sizes of human beings for transplant. Therefore, if the potential for heart valves materializes with the harp seals, I can easily see this also materializing for the grey seal.

Senator Cochrane: How long will that research take?

Mr. Daoust: I do not know. I guess it is done in cooperation with physicians in Europe. Researching use of animal products for human transplants takes a long time. However, if it materializes, it will be a very large and important source of material for human medicine.

Mr. Dakins: I understand that the company involved is hoping to present to the Senate committee as well. I believe that the timeline is about 15 years from clinical trial to acceptance to marketability of the product. That program is about two years old now.

Senator Patterson: We have not talked about the Asian market. Have you any advice that we might give to the Government of Canada about how this should be approached? I know that the Fur Institute of Canada has had experience in Asia as well as in

M. Dakins : Absolument pas. Comme je l’ai mentionné, lorsque nous cherchions à favoriser l’essor de l’industrie, ce qui remonte à 2001, lorsque nous avons eu à travailler pour la première fois avec la Grey Seal Research and Development Society, qui a en fait détenu le quota pendant plusieurs années en Nouvelle-Écosse, notre entreprise a bel et bien acheté la totalité du produit débarqué pendant trois années consécutives. Nous avons cherché à évaluer ce produit et avons créé certains échantillons. Les acheteurs sont intéressés; l’intérêt était certainement plus grand à cette époque, alors que le phoque était un produit recherché et que nous achetions le phoque du Groenland des chasseurs à 100 \$ la peau. Si on nous en avait donné l’occasion, je ne crois pas que nous en serions là aujourd’hui, avec une telle quantité de phoques gris.

Comme je l’ai dit, avec les jeunes phoques gris qu’on appelle les « brasseurs », on peut produire des capsules d’oméga-3 destinées à l’alimentation humaine ou animale. On peut utiliser la fourrure pour produire autre chose.

On m’a dit que les produits de viande étaient aussi acceptables et agréables au goût, bien que notre entreprise n’ait mené aucune étude précise à ce sujet.

M. Daoust : Vous avez parlé de l’utilisation possible des valvules cardiaques. C’est une avenue qui est explorée en rapport avec la population de jeunes phoques du Groenland. Certains travaux ont été réalisés relativement à l’utilisation des jeunes phoques gris comme source possible de valvules cardiaques parce que ces phoques sont plus gros que les jeunes phoques du Groenland. On peut donc avoir différentes tailles de valvules qui, évidemment, conviendraient à des êtres humains de différentes tailles pour la transplantation. Par conséquent, si cette possibilité se concrétisait pour ce qui est du phoque du Groenland, je peux facilement imaginer qu’elle se concrétiserait aussi pour ce qui est du phoque gris.

Le sénateur Cochrane : Combien de temps prendront ces travaux?

M. Daoust : Je ne sais pas. J’imagine qu’ils sont réalisés en collaboration avec des médecins européens. Les recherches qui portent sur l’utilisation de produits d’animaux aux fins de transplantation sur des humains nécessitent beaucoup de temps. Par contre, si cela se concrétise, nous disposerons d’une très grande source de matériel pour la médecine humaine.

M. Dakins : Je crois comprendre que l’entreprise concernée espère pouvoir faire une présentation au comité sénatorial elle aussi. Je pense qu’il faut environ 15 ans pour passer de l’essai clinique à l’acceptation du produit à des fins de mise en marché. Ce programme a été lancé il y a environ deux ans.

Le sénateur Patterson : Nous n’avons pas parlé du marché asiatique. Avez-vous des conseils que nous pourrions donner au gouvernement du Canada sur la façon dont il faudrait aborder cette question? Je sais que l’Institut de la fourrure du Canada a

Europe. What would be the appropriate roles of DFO and the Department of Foreign Affairs? Could you give us some advice on how you would see that market being cultivated strategically?

Mr. Cahill: I will make a comment structurally and then ask Mr. Dakins to comment on the market opportunities there.

The Chinese market is important for any product in the world today. They do have standards. For some of the oil and meat products they have rigorous standards that they want our products to meet, and we believe that we should be supporting the mechanisms in Canada to ensure that we are able to meet those standards, be it quality for consumption or the way in which the animals are harvested. That is an important mechanism from a management standpoint.

From a cooperation and communication standpoint, we believe it could be useful for the Canadian government to liaise with its political allies in China to again communicate the challenges of this issue and that it should be taken seriously. This should be considered as a legitimate and important trade product.

Mr. Dakins: We have been there for each of the volleys and attempts, and we have seen the complications with formalizing the trade. However, we are very encouraged by the request for product from China. We hope that will come to fruition soon.

One challenge for Canada in general as it pertains to seal is that we need to bolster our position and educate people internationally about the number of seals we have and the requirement or the necessity to harvest them in conjunction with identified fisheries management objectives. China is a very large importer of Canadian seafood. I suspect that the seafood companies there would be receptive to information and would understand that if they want to continue to buy lobster, crab or groundfish from Canada, we have no option but to manage our strong and abundant seal resources, be it grey seals, ring seals or harp seals.

Senator Poirier: In your view is seal seafood?

Mr. Dakins: In my view, the inherent characteristics of seal make it a meat, but because of the environment it lives in and the interactions it has with other species, I would have to classify it as a fish.

I will tell you a short, funny story. My grandmother was a devout Catholic. Around Easter, the vessels would come back from the hunt loaded down and would have plenty of seal meat available. When my father first started dating my mother, he showed up at her house as she was sitting down to a big feed of seal on Good Friday. He proceeded to correct her for eating meat

déjà fait des affaires en Asie ainsi qu'en Europe. Quel rôle devraient jouer le MPO et le ministère des Affaires étrangères? Pourriez-vous nous donner quelques conseils sur la façon dont on devrait s'y prendre pour percer ce marché de façon stratégique?

M. Cahill : Je vais faire un commentaire sur l'aspect structurel, puis demander à M. Dakins de vous parler des possibilités commerciales qu'offrent ces marchés.

De nos jours, le marché chinois est important pour n'importe quel produit dans le monde. Mais il y a des normes auxquelles il faut satisfaire. Pour l'huile et la viande, les normes sont rigoureuses, et nous croyons que le Canada devrait disposer d'un mécanisme nous permettant de nous assurer que nos produits répondent à ces normes, qu'elles aient trait à la qualité des produits aux fins de consommation ou aux méthodes de chasse utilisées. Du point de vue de la gestion, ce mécanisme est important.

Au chapitre de la collaboration et de la communication, le gouvernement canadien devrait être en rapport avec ses alliés politiques en Chine pour leur faire part une fois de plus des défis relatifs à ce dossier et pour leur dire que la question doit être prise au sérieux. Le produit du phoque doit être considéré comme un produit commercial légitime et important.

M. Dakins : Nous étions présents à chaque tentative, et nous avons été témoins des complications qui surviennent au moment d'officialiser la transaction. Nous sommes toutefois très encouragés par la demande provenant de la Chine. Nous espérons que cela va bientôt se concrétiser.

De façon générale, en ce qui a trait au phoque, l'un des défis auxquels le Canada est confronté tient au fait que nous devons renforcer notre position et renseigner les gens à l'échelle internationale sur le nombre de phoques que nous avons et sur la nécessité d'en faire la chasse en fonction d'objectifs établis liés à la gestion des pêches. La Chine est un très gros importateur de poissons et de fruits de mer canadiens. À mon avis, les entreprises qui achètent nos poissons et fruits de mer là-bas seraient réceptives à cette information et comprendraient que, si elles veulent continuer d'acheter du homard, du crabe ou du poisson de fond du Canada, nous n'avons pas d'autre choix que de gérer nos ressources abondantes, qu'il s'agisse du phoque gris, du phoque annelé ou du phoque du Groenland.

Le sénateur Poirier : À votre avis, le phoque entre-t-il dans la catégorie des poissons et fruits de mer?

M. Dakins : Je crois que les caractéristiques inhérentes au phoque en font une viande, mais, en raison de l'environnement dans lequel il vit et de ses interactions avec d'autres espèces, je le classerais dans la catégorie des poissons.

Permettez-moi de vous raconter une petite anecdote. Ma grand-mère était une fervente catholique. Vers Pâques, les bateaux revenaient de la chasse rapportant de la viande de phoque en abondance. Quand mon père a commencé à fréquenter ma mère, il s'est présenté chez elle au beau milieu d'un gros repas de phoque le Vendredi saint. Il s'est mis à lui reprocher de manger

on Good Friday. Needless to say, I almost did not come into being because of my father challenging my grandmother's belief that seal was a fish.

The Chair: That is a debate for another day.

As you can see by the questions of our senators, we are very interested in this topic. If you have any further information that you think would be helpful, feel free to forward it to us.

On behalf of the committee, thank you very much.

Mr. Dakins: I understand that the Senate committee may travel to do further consultation. We cordially invite you to our processing facility in Trinity Bay, Newfoundland and Labrador. I spoke to the other large processor, who also invites you to their facility to show you more about how we process and the end uses for the products.

Thank you once again for this opportunity. I wish you all great luck and success.

(The committee adjourned.)

de la viande un Vendredi saint. Inutile de vous dire que je suis passé à un cheveu de ne pas exister parce que mon père avait mis en doute la croyance de ma grand-mère selon laquelle le phoque était un poisson.

Le président : Nous en reparlerons une autre fois.

Comme en témoignent les questions de nos sénateurs, c'est un sujet qui nous intéresse beaucoup. Si vous avez d'autres renseignements qui pourraient nous être utiles, n'hésitez pas à nous les transmettre.

Au nom du comité, merci beaucoup.

M. Dakins : Je crois comprendre qu'il arrive que le comité sénatorial se déplace pour mener d'autres consultations. Nous vous invitons cordialement à notre usine de transformation à Trinity Bay, à Terre-Neuve-et-Labrador. J'ai parlé au propriétaire de l'autre grande entreprise de transformation, et il vous invite lui aussi à venir visiter ses installations pour en apprendre davantage sur les méthodes de transformation que nous employons et sur les utilisations finales auxquelles sont destinés les produits.

Merci encore de nous avoir donné l'occasion de témoigner. Je vous souhaite à tous beaucoup de chance et de succès.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Tuesday, December 6, 2011

NuTan Furs Inc.:

Dion Dakins, Director.

Fur Institute of Canada:

Rob Cahill, Executive Director.

University of Prince Edward Island:

Pierre-Yves Daoust, Professor of Anatomic Pathology and Wildlife Pathology, Atlantic Veterinary College.

TÉMOINS

Le mardi 6 décembre 2011

NuTan Furs Inc. :

Dion Dakins, directeur.

Institut de la fourrure du Canada :

Rob Cahill, directeur exécutif.

Université de l'Île-du-Prince-Édouard :

Pierre-Yves Daoust, professeur de pathologie anatomique et de pathologie de la faune, Collège vétérinaire de l'Atlantique.